

UNIVERSIDAD AMERICANA
FACULTAD DE DIPLOMACIA Y RELACIONES
INTERNACIONALES



IMPORTANCIA DE LA COOPERACIÓN JAPONESA PARA
NICARAGUA EN EL PERIODO DE 1990 - 1997

Maritza Josefina Cedeño Hernández

Indiana Alejandra Mojica de León

Monografía para optar al grado de:
LICENCIATURA EN DIPLOMACIA Y RELACIONES
INTERNACIONALES.

Profesor Tutor:
Lic. Luis Molina

Managua, Nicaragua, Junio de 1998

*A nuestros padres,
que con su cariño y apoyo incondicional,
nos han permitido llegar a cumplir ésta meta.*

AGRADECIMIENTOS

Nos es muy difícil hacer mención de todas las personas que contribuyeron con la realización de este trabajo Monográfico. Consideramos que debemos agradecer especialmente a nuestro tutor que con empeño y dedicación nos supo guiar por el camino indicado, la amable cooperación del Lic. Francisco Bosco Fonseca; a la Lic. Milka Espinoza; Lic. Auxiliadora Vindel y el Sr. Norman Obando, por habernos brindado durante este tiempo sus valiosos consejos, y sobre todo la paciencia y esmero con la que siempre nos atendieron.

Los centros de documentación del Ministerio de Cooperación Externa; Ministerio de Relaciones Exteriores; Ministerio de Construcción y Transporte, Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales; Instituto nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados; Alcaldía de Managua, los que nos brindaron documentación básica para el desarrollo de éste trabajo.

INDICE GENERAL

Pág.

INTRODUCCION

I.	ANTECEDENTES.....	1
	A.	
	Historia de las relaciones diplomáticas entre Nicaragua y Japón a partir de 1994.....	1
	B.	
	Desarrollo de la cooperación económica desde inicio de las relaciones diplomáticas entre ambos países.....	5
II.	MODALIDADES DE LA COOPERACIÓN JAPONESA	9
	A.	
	Cooperación Científico Técnica.....	9
	1.	
	Programa de Voluntarios Japoneses.....	10
	1.1....Principales Características de los Voluntarios Japoneses.....	12
	2.	
	Concesiones de Becas.....	17
	3.	
	Envío de Expertos.....	19
	4.	
	Transferencia de Tecnología.....	23
	B.	
	Cooperación Financiera Reembolsable.....	24
	1.	
	Tipo de Prestamos.....	26
	2.	
	Canje de Notas.....	28
	2.1	
	Procedimientos para los Prestamos.....	30

	REVISA ESTA PAGINA	
C.	Cooperación Financiera No Reembolsable.	32
2.1	Clasificación de la Donaciones.	33
2.2	Selección y Ejecución de Proyectos.	36
2.3	Mecanismos de Ejecución de la Cooperación Financiera No Reembolsable.	37
2.4.....	Etapas de la Ejecución de la Cooperación Financiera No Reembolsable.	40
III.	ANALISIS SOBRE LOS PROYECTOS MÁS IMPORTANTES DE LA COOPERACION JAPONESA NO REEMBOLSABLE.	41
A.	Ministerio de Construcción y Transporte.	44
B.	Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales.	51
C.	Alcaldia de Managua.	54
D.	Programa Nacional Para el Desarrollo Rural. (PNDR)	59
E.	Banco Central de Nicaragua (BCN).	63
F.	Instituto Nicaraguense de Acueductos y Alcantarillados (INAA).	72
IV.	CONCLUSIONES.	83

ABREVIATURAS UTILIZADAS EN ESTE DOCUMENTO

ANEXOS

Anexo A: Índice de Tablas.

Anexo B: Índice de Fotografías.

Anexo C: Documentos Oficiales.

BIBLIOGRAFÍA

INTRODUCCIÓN

Esta monografía está dirigida a dar a conocer la importancia de la cooperación japonesa para Nicaragua durante el período de 1990-1997, debido a que en décadas anteriores las relaciones bilaterales de los países en cuestión, no eran tan estrechas como lo son en la actualidad. El objetivo que pretendemos alcanzar es analizar cual ha sido el impacto económico, político y social que ha tenido la cooperación japonesa en la sociedad nicaragüense desde que ésta se intensificó a principios de los años noventa y sus perspectivas. Considerando que las relaciones de amistad y cooperación que existen actualmente entre Nicaragua y Japón, son importantes para que el despegue económico de nuestro país.

Países como el Japón y los Estados Unidos se han preocupado por tener relaciones amistosas con el resto del Mundo y esto ha sido posible gracias a la Cooperación. Así la cooperación externa a pasado a jugar un rol preponderante para el mantenimiento de la paz mundial. De allí nuestro interés de hacia donde va la Cooperación Mundial y primordialmente el papel que desempeñamos nosotros en ésta.

Siendo el Japón el líder en Cooperación mundial, nos despertó el interés de el por qué destina tanto dinero para brindar cooperación, por lo que nos preguntamos: ¿Por qué Japón brinda Cooperación a países en vía de desarrollo como Nicaragua?, ¿Cuales son los intereses estratégicos a largo plazo que Japón tiene en nuestro país?, ¿Cuál es la

importancia de la cooperación japonesa para nosotros?. Por lo antes expuesto, desarrollamos nuestro trabajo Monográfico en base a todas estas inquietudes.

Consideramos que éste trabajo será un aporte a la Comunidad Universitaria, en cuanto a relaciones bilaterales en el contexto económico, político y social de Nicaragua. Principalmente dejaremos un precedente para que futuras generaciones lo puedan tomar como punto de partida en sus trabajos Monográficos, pues es un tema interesante que tendrá en un par de años mayor relevancia en el ámbito internacional.

En la investigación para realizar esta monografía, nos encontramos con algunas dificultades, porque este tema no había sido abordado desde este punto de vista, ni existía documentación específica referente a la cooperación Japón-Nicaragua. Tuvimos dificultades en la recopilación de información referente a el desarrollo de la cooperación japonesa en algunos proyectos relevante, como lo fueron en el Ministerio de Salud¹ y en el Ministerio de Educación².

¹ Debido a las demandas salariales que se estaban solicitando en el sector salud.

² Por organización de la documentación en el Ministerio.

I. ANTECEDENTES

A. Historia de las relaciones diplomáticas entre Nicaragua y Japón a partir de 1994.

La Cooperación Internacional tuvo su origen y desarrollo después de la II Guerra Mundial. La Organización de Naciones Unidas (ONU) y el Sistema Monetario del Bretton Wood (1945-1973) ¹, que surgió a finales de la Guerra con el objeto de establecer una especie de sector público internacional destinado a mantener la cooperación en el terreno económico-político para evitar, entre otras cosas, un resurgimiento de los conflictos bélicos, posteriormente esta cooperación evoluciono al terreno económico-social.

Después de finalizada la II Guerra Mundial, en la cual Japón salió derrotado y destruido económicamente éste ha reflexionado y cambiado su política exterior con respecto a las relaciones internacionales. A mediados de este siglo, el Japón encamino su política hacia la seguridad internacional, la ecología y la paz mundial. Es así, que desde la década de los ochenta

¹ El sistema monetario de Bretton Wood nace después de la II Guerra Mundial, con el objetivo de facilitar las inversiones internacionales, agilizar los incentivos comerciales entre países y posibilitar la rápida adaptación de las economías a los cambios de postguerra. También le permitirá a los países fijar su moneda con respecto al dólar (la moneda más fuerte después de la II Guerra Mundial), por lo que los tipos de cambios quedaron fijos, pero ajustables.

Japón ha experimentado la necesidad de involucrarse más activamente en los problemas que afectan el ámbito internacional fuera de su zona de influencia (Asia y Oceanía). Debido a este cambio en su política exterior en la década de los ochenta, Japón se ha involucrado en los procesos de pacificación de la región Centroamericana, y en los años noventa, en el envío de contingentes de paz a países en conflicto en diversas partes del mundo. Por la activa participación en el ámbito internacional y por su amplio programa de cooperación de ultramar y por el peso político y económico que mundialmente ostenta Japón² ha presentado su candidatura a miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Durante los años ochenta Latinoamérica tuvo un estancamiento en su desarrollo, pero en los años noventa ha tenido apertura hacia el proceso de integración económica regional, las políticas económicas de mercado y la democratización, es por ello es que se ha convertido en uno de los centros de crecimiento económico mundial. Es así, que Latinoamérica es para Japón una zona clave para resolver problemas de carácter global.

Tomando en cuenta la nueva situación Latinoamericana, Japón desea ampliar sus relaciones con ésta región, para lo cual ofrece un ambiente favorable para la integración regional, la expansión del comercio intrarregional y el surgimiento del mercado, lo que atrae También al resto del mundo. En este nuevo contexto, la diplomacia japonesa se ha fijado objetivos específicos, dirigidos hacia esta región como la consolidación de la estabilidad política

² Japón segunda potencia económica del mundo, podría llegar a desempeñar un papel más activo en la política internacional y en un futuro cercano ser miembro del Consejo de Seguridad Permanente de la ONU.

Latinoamericana a largo plazo, así como los regímenes democráticos y el fortalecimiento de la cooperación internacional. Para esto, han decidido apoyar las Dos (Democracia y Desarrollo) en esta región.

Con el apoyo a las Dos D, Japón pretende colaborar a solucionar problemas por medio de una cooperación bilateral de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (**ODA**). Además, apoyar a organismos internacionales como Naciones Unidas (**ONU**) y la Organización de Estados Americanos (**OEA**) en aras de la democracia y convocar a países y organismos donantes (como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional).

También Japón ha contribuido al proceso de pacificación de la región Centroamericana, con el envío de observadores en este proceso, ofreciendo asistencia a refugiados y participando en la Iniciativa de la Asociación para la Democracia y el Desarrollo (**ADD**). Así mismo, Nicaragua y El Salvador han sido los principales receptores de la ayuda brindada por Japón para la reestructuración y desarrollo, ofreciéndoles asistencia técnica - económica, superior de los 250 millones de dólares³ a cada país entre 1990-1997. Este tipo de cooperación, convierte a Japón en uno de los principales donantes de asistencia a los países centroamericanos.

³ Ver anexo a: tablas # 4.

El proceso de pacificación en Centroamérica marca el inicio de una nueva situación para la región, basado en cuatro líneas principales: la paz, la democracia, restauración y desarrollo

económico. Estos nuevos lineamientos contribuyen para que Japón realice consultas periódicas a fin de profundizar la comprensión mutua de su política exterior y la centroamericana, dando como resultado negociaciones para establecer un Foro de Diálogo y Cooperación⁴ entre Japón y Centroamérica.

En el caso de Nicaragua, se concibe la cooperación internacional como una necesidad transitoria que proporcionará a nuestro país un empuje para el crecimiento económico sostenible en el contexto de una economía de libre mercado. Por esto, el Gobierno de Nicaragua ha realizado grandes esfuerzos para salir del aislamiento internacional y económico en que se encontraba, en el cual la cooperación japonesa ha desempeñado un papel muy importante. Haciendo posible la paulatina reincorporación de Nicaragua al sistema financiero internacional, para avanzar en la reconstrucción de la infraestructura económica, política y social del país, sentando las bases para el crecimiento económico.

⁴ La primera reunión del foro se realizó en El Salvador en Noviembre de 1995.

B. Desenvolvimiento de la cooperación económica desde inicio de las relaciones diplomáticas entre ambos países.

Los primeros contactos oficiales entre Japón y Nicaragua se dieron en 1893⁵, los cuales fueron realizados por el entonces Presidente Nicaragüense José Santos Zelaya. Estos primeros contactos se dieron con el interés de que los japoneses hiciera un estudio en nuestro país para la construcción de un Canal Interoceánico.

Sin embargo, las relaciones diplomáticas Japón - Nicaragua se concretaron hasta en 1934, durante la Presidencia del Dr. Juan Bautista Sacasa. Estas relaciones fueron interrumpidas durante la II Guerra Mundial, momento en el cual Nicaragua le declaró la guerra al Japón mediante resolución legislativa del 9 de Diciembre de 1941⁶. Las relaciones entre ambos países comenzaron un proceso de normalización hasta en 1946 aproximadamente.

En la década de los ochenta, las relaciones bilaterales Japón - Nicaragua se vieron afectadas por la crisis política que se vivía en esos años como consecuencia de la Revolución Popular Sandinista. Dichas relaciones se desarrollaron meramente en el ámbito diplomático y formal, generándose de esta manera solamente Cooperación de carácter Científico - Técnico por parte de los japoneses, manifestándose con el ofrecimiento de becas, las cuales aproximadamente fueron de tres a cuatro por año.⁷

⁵ Cabe mencionar que el primer contacto entre Japón y Centroamérica fue en 1860, cuando una misión oficial japonesa viajó a Washington, cruzando el istmo por el recién construido ferrocarril de Panamá.

⁶ Ver anexo c: documentos oficiales.

⁷ En 1984 se empezó a promover las becas. En 1997 se han llegado a tener en Nicaragua más de 30 becarios.

Hay que tener en cuenta que entre las condiciones que Japón solicitaba a Nicaragua para brindarle cooperación, era que éste fuese un país democrático, requisito con el cual no se cumplía⁸, debido a la inestabilidad política en que se encontraba el país; como consecuencia de las constantes violaciones de los derechos humanos, la falta de libertad de expresión, de pluralismo político y los constantes enfrentamientos entre la Contrarrevolución y el Ejército Popular Sandinista (**EPS**).

Para 1986 el Japón realizó invitaciones oficiales a los Vice - Ministros del Estado Nicaragüense, además se llevó a cabo un Convenio para exportar camarones Nicaragüenses a Japón, pero en dicho Convenio quedaron pendientes algunas cláusulas para revisar.

En 1988, una delegación de la Agencia Internacional de Cooperación Japonesa (**JICA**) encabezada por el Señor Susumo Shiabata, Director Adjunto de la División de América Latina del Ministerio del Exterior Japonés, visitó Nicaragua con el objeto de explorar las necesidades de capacitación en el ámbito técnico superior en el país con las expectativas de crear un instituto de esta índole en la región Centroamericana.

En ese mismo año, el Embajador de Japón en Nicaragua, Sr. Yoshizo Konishi expresó su beneplácito a la realización de elecciones libres en el país y le comunicó al entonces Presidente de la República, Sr. Daniel Ortega Saavedra, que sí permitía que se diera este

⁸ El Japón solicita como condición básica para ayudar a los países en vías de desarrollo, que estos sean países democráticos.

proceso en el país y los resultados de éstas fueran ratificados por observadores internacionales, el Gobierno de Japón daría apoyo masivo al candidato electo⁹ .

En 1989, el Ministro de Cooperación Externa de Nicaragua visitó Japón para sostener reuniones con el Vice- Ministro de Asuntos Exteriores de aquel país. Esta fue la única delegación de alto nivel que visitó el Japón durante la administración Sandinista. En ese mismo año el Gobierno Japonés mostró interés de trabajar conjuntamente con la **CIAV-ONU**, en carácter de observador¹⁰ en las elecciones que se realizarían en Nicaragua para finales de 1989¹¹.

El Japón expreso a Nicaragua a finales de la década de los ochenta que si se llamaban a elecciones libres, ganara quien ganara dichas elecciones, ellos estaban dispuestos a ayudar a Nicaragua. Las elecciones se dieron en Noviembre de 1989, las que fueron ganadas por la Unión Nacional Opositora (**U.N.O**) que tenía como candidato para la Presidencia a la Sra. Violeta Barrios de Chamorro. La toma de posesión del Nuevo Gobierno en 1990, coincidió con el cierre del año fiscal del Gobierno japonés, de esta manera dicho Gobierno inició de inmediato un programa de cooperación económica de Gobierno a Gobierno, bajo la condición básica que se diera un proceso de democratización en Nicaragua.

⁹ El ex-Presidente Ortega aceptó lo propuesto por el Embajador japonés

¹⁰ Por primera vez en la historia japonesa.

¹¹ Además los japoneses en ese mismo año fueron patrocinadores de Esquipulas II, en las pláticas de Sapóa, desmovilización de grupos irregulares y en la ardua labor del desminado en la zona norte del país.

En este nuevo entorno político, se comenzaron a realizar una serie de invitaciones oficiales para que funcionarios del nuevo Gobierno de Nicaragua visitaran Japón. Con las nuevas relaciones establecidas entre Japón y Nicaragua a partir de los años noventa, los japoneses le han brindado a Nicaragua diversos campos de cooperación como lo son: capacitación mediante el otorgamiento de becas, asistencia científico - técnica, destacándose en esta la labor de los jóvenes voluntarios japoneses en diversas ramas de la economía Nacional.

Los Estados Unidos y el Japón, tienen una condición económica que les permite ayudar a países menos desarrollados como Nicaragua. Esto lo podemos apreciar, observando que del 100% de cooperación que los países latinoamericanos perciben, un 7.3 % es aportado por los Estados Unidos y un 14.4 % (1983 - 1995)¹² lo brinda Japón, colocándose ambos países entre los dos mayores donantes para esta región.

Cabe destacar que los beneficios que se han venido obteniendo producto de la cooperación japonesa se han dado en diversas áreas como **en lo económico**, donde Japón ha realizado préstamos para cooperar con el mantenimiento del equilibrio en la balanza de pago de Nicaragua, **en lo político** ha colaborado para que se de estabilidad en este campo, apoyando los procesos pacificadores en el país, **en lo social**, generando empleos con la construcción de infraestructura económico-social, en la construcción de hospitales para el mejoramiento del servicio en la salud a la comunidad.

Finalmente, el Japón ha estado orientando parte de su excedente económico hacia países en vías de desarrollo como Nicaragua, de modo que si se administra de una manera inteligente la cooperación brindada, ésta será de gran utilidad para nuestro país, sentando las bases para adquirir, poco a poco, un desarrollo económico sostenido, lo que podría llevar a resultados positivos tales como: la creación de fuentes de trabajo y la consolidación de la estabilidad económica, política y social, indispensables para marcar los pasos necesarios en la senda del desarrollo sostenible.

II. MODALIDADES DE LA COOPERACIÓN JAPONESA.

A. Cooperación Científico Técnica.

Japón es un país que ha superado muchos obstáculos en el transcurso de su historia lo que le ha permitido adquirir experiencia en el desarrollo de técnicas para levantar su economía y seguir adelante. Hoy en día, Japón ha logrado llegar a ser la segunda potencia económica del mundo, esto ha sido posible por los grandes esfuerzos y sacrificios que han realizado. Por esta razón los japoneses poseen la voluntad de ayudar a países en vías de desarrollo como Nicaragua.

Los japoneses consideran que para que cualquier país pueda desarrollarse debe poseer una mínima infraestructura económica y una población con adecuados niveles educacionales, por esto el pilar de su ayuda es brindar programas de asistencia técnica las que dividen en cuatro modalidades que son: el servicio de los voluntarios japoneses para la cooperación con el

¹² Ver anexo de tablas #2. Los Países Mayores Donantes a Nivel Mundial, 1983 - 1995.

extranjero, concesión de becas, el envío de expertos y la transferencia de tecnología. En este capítulo hablaremos de como estas cuatro partes son los principales pilares de la cooperación japonesa y cómo se reflejan en la sociedad nicaragüense.

1. Programa de Voluntarios Japoneses.¹³

El Servicio de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (**JOCV**) se estableció en 1965 con el objetivo de promover programas oficiales de asistencia técnica en el extranjero. Los voluntarios se designan sobre la base de convenios bilaterales entre el Gobierno de Japón y de los países interesados¹⁴. La JOCV se encuentra bajo la supervisión del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón y su Secretaría General fue establecida como parte de la estructura organizativa de la Agencia de Cooperación Técnica en Ultramar (**OTCA**).

En 1974 la OTCA se fusionó a la JICA, que fue creada para ayudar a diversos países del mundo en nombre del Gobierno Japonés. El programa de JOCV, es una de las principales actividades del JICA. El JOCV ha enviado voluntarios alrededor de 63 países en vías de desarrollo, los cuales han realizado diversas labores en esos países. Este Servicio de Voluntarios está compuesto por jóvenes expertos¹⁵, ofreciendo su ayuda de manera voluntaria para asistir a países en desarrollo en diversas labores.

¹³ Ver anexo de tablas #1. Diagrama de Organización de la JOCV.

¹⁴ El 5 de Marzo de 1991, se firmó el acuerdo para establecer la Cooperación de la JOCV entre su Secretario General y Nicaragua.

¹⁵ Las edades de estos jóvenes oscilan entre 20 y 39 años.

La asistencia que ofrece la JOCV la ejecutan de forma directa, realizando sus labores en constante contacto con los ciudadanos de los países receptores. Los japoneses creen que de esta manera será más provechosa la ayuda brindada, pues se dará un intercambio de conocimientos y de costumbres, las que servirán a ambos países para un mayor desarrollo cultural y técnico.

Lo que los japoneses pretenden es cooperar con naciones en desarrollo como Nicaragua, enviando voluntarios para vivir y trabajar en relaciones directas con las personas de los países receptores de la cooperación. Por esto la base principal del desarrollo de cualquier nación es la capacitación de los recursos humanos, lo que permitirá paulatinamente salir del subdesarrollo y es aquí donde se centran los esfuerzos de JOCV realizando cooperación directa, satisfaciendo las demandas de los países en desarrollo con el envío de expertos y técnicos.

El objetivo de JOCV es: “ promover y asistir las actividades en el extranjero de la juventud, cuyo propósito es cooperar en unidad con los pueblos en las áreas de desarrollo para el desarrollo socio-económico de dichas zonas “¹⁶. La Secretaria General de JOCV es la encargada de realizar los arreglos necesarios para que los grupos de jóvenes voluntarios sean enviados a los países donde son solicitados. Dentro de las principales tareas que realiza la Secretaria General tenemos:

¹⁶ **Servicio de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero.** Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA).

- ⊕ Reclutar, seleccionar y entrenar jóvenes que aspiran a participar en la cooperación con el extranjero, así como establecer las normas y facilidades correspondientes a su entrenamiento.

- ⊕ Se encargan de enviar a los jóvenes que fueron seleccionados y entrenados a su destino correspondiente en las áreas de desarrollo según tratados y acuerdos internacionales establecidos. Velar por la difusión del conocimiento y fomentar la comprensión popular referente a las actividades de cooperación con el extranjero.

1.1 Principales Características de los Voluntarios Japoneses.

El Gobierno del Japón es muy cuidadoso en la selección de los voluntarios, siendo ésta una ardua labor para el proceso de selección que posee dos etapas importantes:

- ⊕ La primera, en la que los aspirantes realizan una diversidad de exámenes orales y escritos, evaluados por especialistas sobre capacidad técnica, habilidad lingüística y adaptación.

- ⊕ La segunda etapa es constatar que los jóvenes voluntarios posean capacidad de observación y entendimiento de las formas de conducta de distintas culturas. También tener aptitudes flexibles que les permitan actuar eficientemente en una sociedad diferente a la propia. Además, una clara expresión verbal que le ayude a

esclarecer los hechos y por último los entusiasmos constante en el desarrollo de sus actividades¹⁷. Esto les permitirá desenvolverse mejor en sus actividades.

Dentro de las actividades que realizan principalmente los voluntarios existe una división en tres categorías que son:

- ⌘ Los trabajos realizados en los poblados, donde los voluntarios se integran como miembros de la población de la localidad, promueven el desarrollo de ésta, demostrando y transmitiendo técnicas agrícolas que les pueden ser útiles para su desarrollo.

Este tipo de actividad se realiza en Nicaragua y se han llevado a cabo varios proyectos tales como: el Fomento de la Producción de Granos Básicos. Este tipo de proyectos ha tenido seguimiento por parte de la cooperación japonesa, lo que podemos comprobar a través de los que se han realizado sobre esta materia en los años 1989 y el periodo de 1992-1997. La ejecución de estos proyectos se ha realizado conjuntamente con el Ministerio de Agricultura y Ganadería hasta un monto total de US\$ 32 millones.

- ⌘ Los trabajos en el sector educativo, otra actividad de suma importancia y en la cual se hace énfasis , ya que se considera vital para el desarrollo de un país. En esta área los voluntarios sirven de ayuda e instrucción en los campos vocacional, científico y matemático, entre otros.

¹⁷ Además los voluntarios deben acatar las leyes y estatutos de los países receptores de sus servicios.

⦿ Teniendo en cuenta que la educación es importante para el desarrollo de un país, la cooperación japonesa han estado realizando en Nicaragua muchos proyectos de construcción, abastecimiento de condiciones necesarias para un mejor funcionamiento en el sistema educativo¹⁸.

Entre los proyectos que están contribuyendo a que el sistema educativo mejore sustancialmente en Nicaragua tenemos: una donación realizada al Ministerio de Educación **(MED)**, la cual consistió en una imprenta, en 1992 con un monto de US\$ 0.48 millones. Además de las diversas construcciones de Escuelas de Educación primaria que se han realizado en el país a lo largo de la década de los años noventa.

Los proyectos antes mencionados han repercutido positivamente en la sociedad nicaragüense, pues han beneficiado a las personas que viven en los alrededores donde se construyen los proyectos, además han servido como fuentes temporales de trabajo para la misma comunidad del área¹⁹.

En la realización de trabajos en el campo, los voluntarios interactúan con la población, brindando apoyo en ingeniería civil, construcción de viviendas, proyectos de mejoras en las redes de comunicación, etc. Esto puede apreciarse con la construcción de viviendas para las

¹⁸ Los japoneses hacen énfasis en la educación primaria, ya que consideran que un país sin educación no puede desarrollarse.

¹⁹ Cuando se dan proyectos de construcción, se crea una cadena de fuentes indirectas de trabajo, incentivando la producción de bloques, cemento y otros materiales necesarios para la construcción.

personas de escasos recursos que se han venido dando con el apoyo del Gobierno japonés durante el transcurso de la presente década.

Los procedimientos que se deben seguir para solicitar la cooperación del JOCV son los siguiente:

- ⊖ El país que busca ayuda debe tener convenio general con el Gobierno del Japón. Las Embajadas japonesas están en la capacidad de realizar la conexión entre el país receptor y el Gobierno del Japón en cualquier parte del mundo que éstas se encuentren.
- ⊖ Las solicitudes de voluntarios, son realizadas por medio de las Embajadas del Japón, a través del Ministerios de Relaciones Exteriores, a la Secretaria General del JOCV, la que ejecuta los proyectos. La información que la Secretaria General del JOCV recibe de sus Embajadas es lo que le permite realizar la selección de los voluntarios mejor capacitados para satisfacer las necesidades específicas de cada país.
- ⊖ La Secretaria General de los JOCV recluta voluntarios a nivel nacional dos veces al año²⁰.

²⁰ La duración de los servicios de los JOCV generalmente es por un período de dos años y con posibilidad de renovación. La solicitud de renovación de los servicios prestados por los voluntarios se debe realizar un año después de que el servicio ha iniciado. Si el voluntario esta de acuerdo, la oficina de los JOCV de la localidad concede o rechaza la solicitud de la renovación.

En el envío de los voluntarios japoneses a los diferentes países tanto Japón como el Gobierno receptor (en este caso Nicaragua), adquieran compromisos para que la ayuda que los voluntarios realizaran sea aprovechada al máximo.

Dentro de los compromisos que el Gobierno del Japón adquiere podemos citar:

- ⊖ El costo del viaje del voluntario, de venida y regreso entre el Japón y el país asignado.

- ⊖ Subsidio para subsistencia para el voluntario durante el servicio.

- ⊖ Materiales y equipos esenciales y necesarios para el desempeño del voluntario y suministro de medicinas.

Los compromisos que el Gobierno receptor concederá serán:

- ⊖ La exención de impuestos a los ingresos, o imposiciones de cualquier tipo a los voluntarios, con respecto a la asignación monetaria recibida por ellos, del exterior tal como subsidio para mantenimiento.

- ⊖ La exención de impuestos y costes aduaneros de cualquier tipo, con respecto a los equipos y suministros de medicinas utilizados para su misión dentro del periodo de tiempo acordado.

- ⊞ Facilidades de alojamiento libre de renta.

2. Concesiones de Becas.

Este tipo de cooperación tiene como objetivo promover el entrenamiento especializado de los recursos humanos de países en vías de desarrollo para contribuir al desarrollo social y económico de estos. El entrenamiento que los becarios reciben es impartido en el Japón, permitiéndoles a éstos conocer y entender mejor esta cultura, su sociedad y economía. Esta situación da como resultado un buen entendimiento entre los becados y la sociedad japonesa, permitiéndoles a éstos regresar a sus países con amplios conocimientos y habilidades obtenidas durante el entrenamiento en el Japón.

La concesión de becas contribuye a que se den relaciones amistosas entre el Japón y los países a los que les brindan este tipo de cooperación, entre los cuales podemos mencionar países de América Latina, Asia, Medio Oriente, Africa, Oceanía y Europa.

Los programas de cooperación técnica que el Japón brinda son patrocinados por el Gobierno japonés y ejecutados sobre la base de las solicitudes que los países en vías de desarrollo realizan. Cuando la solicitud para la realización de un entrenamiento es presentada por las autoridades de Nicaragua, esta transmite por medio de la Embajada Japonesa o una sede del JICA establecida en el país quien estudia la posibilidad de aceptar dicha solicitud bajo las políticas establecidas por el Ministerio de Relaciones Exteriores Japonés.

Antes de realizar las solicitudes de los candidatos para optar a una beca, es del conocimiento del Gobierno de Nicaragua que posee una cuota asignada con anterioridad y esta es determinada según las prioridades establecidas para cada caso. Además los japoneses toman en cuenta el desempeño en previas oportunidades que se les ha brindado a los becados nicaragüenses. Es así, que los becarios son aceptados para ir a recibir capacitación al Japón.

Las áreas cubiertas por la cooperación técnica en los programas de entrenamiento brindados por Japón están: la agricultura, la pesca, el transporte, las comunicaciones, la energía, la asistencia médica, la economía, la salud, el control de la natalidad y promoción del comercio, entre otros.

Las instituciones donde se realizan los entrenamientos de los programas de cooperación técnica que el Japón brinda son los Centros de Entrenamiento Internacional del JICA, los institutos experimentales, institutos de investigación de varios Ministerios, Universidades, Instituciones Privadas, Compañías, Agencias del Gobierno del Japón y demás. Así se puede apreciar que la comunidad japonesa apoya las acciones que el Gobierno realiza, las cuales también benefician a la población japonesa.

Los becarios son tratados directamente por las instituciones oficiales del Gobierno del Japón, es por esta razón que éstos son alojados en los Centros de entrenamiento Internacional del JICA, los que se encuentran localizados en varias ciudades del Japón. Todos los gastos de los becados corren por cuenta de esta institución, incluyendo los gastos médicos.

Una vez que Nicaragua ha tenido recursos humanos capacitados en el Japón, éste les brinda un programa de seguimiento para que los conocimientos adquiridos se mantengan actualizados. Esto lo hacen posible con apoyo constante que el Gobierno del Japón brinda a las asociaciones de ex- becados²¹ a los cuales les suministran literatura actualizada. Este programa de seguimiento tiene como objetivo observar las actividades de los becados y una vez que regresaron a Nicaragua se les realiza una evaluación y se les solicita que expresen su opinión sobre los cursos de capacitación recibidos.

Existe también un Programa de Entrenamiento en un tercer país (TCTP) el que tiene como objetivo promover la cooperación técnica entre los países en vías de desarrollo. El TCTP consiste en seleccionar entre los países en vías de desarrollo con base social, lingüística y cultural común, un país anfitrión ejecutor del entrenamiento, el que les permitirá realizar transferencia de tecnología y conocimientos adecuados entre estos países.

El TCTP cuenta con el apoyo del Japón, el que les brinda asistencia y/o cooperación necesaria corriendo con los gastos de entrenamiento.

3. Envío de Expertos.

El envío de expertos forma parte del programa de cooperación técnica que brinda Japón a los países en vías de desarrollo como Nicaragua, lo cual ha desempeñado un rol muy importante dentro de nuestra sociedad. La cooperación técnica forma parte de la cooperación

²¹ Actualmente en Nicaragua existen alrededor de 400 ex- becados.

económica, siendo ésta muy variable debido a que debe adaptarse a las necesidades básicas del país.

Los expertos enviados a nuestro país sirven para apoyar los esfuerzos de los nicaragüenses, transmitiendo a otras personas sus conocimientos, para que estos a su vez puedan difundir los conocimientos adquiridos a otras personas en Nicaragua, para lograr un mejor desarrollo técnico, económico y social.

Una característica básica de la cooperación técnica es la especial importancia que se otorga a los contactos directos de persona a persona, estos contactos directos pueden ser importantes en los esfuerzos de lograr un entendimiento mutuo entre el pueblo del Japón y Nicaragua.

Por esta razón existen cuatro condiciones que deben satisfacer para poder calificarse como expertos.

- ⊗ Poseer tecnología profesional en su campo.
- ⊗ Tener habilidad de orientar y enseñar.
- ⊗ Tener conocimiento de algún idioma extranjero.
- ⊗ Gozar de buena salud.
- ⊗ La personalidad respetable también es un factor importante.

"No hace falta decir que, el núcleo de la cooperación técnica es el individuo, y el éxito o fracaso de sus programas esta determinado por

las personas que trabajan en ellos. De acuerdo con esto, cada persona relacionada directamente o indirectamente con los programas de cooperación al desarrollo, debe poseer amplias miras internacionales y un corazón afectuoso de manera tal que pueda ganar el entendimiento y confianza de los países en vías de desarrollo. Las políticas para promover el entendimiento de los roles que han de ser desempeñados por los países industrializados para armonizar las relaciones norte-sur, son extremadamente importantes para el progreso de los programas de cooperación técnica conducidos con el apoyo publico" ²².

Los expertos son enviados por la JICA, de acuerdo a la solicitud presentada por el Gobierno de Nicaragua con el objetivo principal de transferir conocimientos, tecnología, orientación, consejos y conducir estudios e investigaciones para mejorar el nivel tecnológico de nuestro país, que nos ayudará eventualmente a nuestro desarrollo económico, social y a la promoción de la mutua amistad entre Nicaragua y Japón.

El despacho de expertos japoneses comienza con una solicitud de asistencia presentada por el Gobierno de Nicaragua al Gobierno del Japón, esto se realiza a través de la Embajada japonesa en Nicaragua y dicha solicitud debe contener la siguiente información:

²² **Asociación para la promoción de la cooperación Internacional.** Una Guía a la Ayuda del Japón. Tokyo, Japón. Marzo de 1987. Pag 40.

- ⊗ Antecedentes de la solicitud misma.
- ⊗ Funciones que deberá desempeñar el experto.
- ⊗ Institución a la cual será asignado.
- ⊗ El puesto que ocupará.
- ⊗ El número de años de experiencia requeridos.
- ⊗ El período de estadía en el país beneficiado.
- ⊗ Las condiciones básicas que serán ofrecidas para su estadía.

A través del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón, el JICA confía la selección de un experto a los ministerios, agencias competentes, los cuales en respuesta de la solicitud seleccionarán al mejor candidato entre su personal el cual será recomendado al JICA. Una vez aceptado se le envía la información al país solicitante para ver si éste acepta al candidato propuesto y posteriormente ser enviado a dicho país.

Las áreas de especialización de los expertos son las relacionadas con la agricultura, las obras públicas y utilidades, la minería e industria, la asistencia médica y salud pública. Además de estas áreas de especialización, se ha registrado un incremento de casos en los cuales los expertos japoneses participan en los proyectos de desarrollo económico de los países en vías de desarrollo.

4. Transferencia de Tecnología.

La transferencia de tecnología está directamente relacionada con la cooperación técnica y el envío de expertos, este tipo de cooperación implica una relación directa a través del intercambio entre los individuos de los países involucrados y contribuye en gran medida al desarrollo de los recursos humanos, los que son considerados prioritarios por el Japón para lograr desarrollar un país. También al hablar de transferencia de tecnología se debe tomar en cuenta que está armonice con las necesidades básicas y con las condiciones sociales de los nicaragüenses.

Respecto a la transferencia de tecnología realizada en Nicaragua podemos citar entre otros: la asistencia técnica brindada al Instituto Nicaragüense de estudios Territoriales (INETER) mediante la donación de una red de Sismógrafos, las estaciones Telemétricas instaladas en el país ²³, dos lotes de Artoescopía, Endoescopía, Broncoescopía, Colonoescopía²⁴ donado al Hospital Militar, un laboratorio de inseminación artificial donado al Centro Nacional de Mejoramiento Genético de Ganado Vacuno (**CENAMEGE**), y la modernización del Palacio de Comunicaciones, para la cual se contó con la instalación de aparatos sofisticados y el envío de un experto que instruyó al personal nicaragüense en el uso y mantenimiento de dichos aparatos.

Recientemente se ha incrementado la demanda de transferencia de tecnología en el campo industrial y en la promoción de las exportaciones, aunque dicha tecnología en gran parte es propiedad de las empresas privadas, siendo esta una de las causas por la que se ha

²³ Estas sirven para medir la actividad volcánica a distancia

²⁴ Estos aparatos sirven para examinar órganos internos humanos y extraer muestras para realizarles exámenes

visto la dificultad de incluir este tipo de cooperación técnica en los programas patrocinados por el Gobierno del Japón. Otros de los obstáculos que se han encontrado es el nivel técnico de los países en vías de desarrollo que no siempre son lo suficientemente alto como para asimilar o adaptar la tecnología transferida a la local, considerando los desfases de desarrollo entre ambas.

B. Tipo de Cooperación Financiera.

1. Cooperación Financiera Reembolsable.

La cooperación financiera reembolsable realizada por el Japón es canalizada por medio de la ODA. A los préstamos que Japón realiza se le conocen también como “**Préstamos ODA**”. Esta asistencia es clasificada como Préstamos ODA. De acuerdo a los criterios del Comité de Asistencia para el Desarrollo (**CAD**) y de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo económico (**OCDE**).

El Gobierno de Japón brinda préstamos a Nicaragua para que se realicen programas de ajuste estructural. Estos préstamos son otorgados por el Fondo de Cooperación Económico a los países de Ultramar (**OECE**), basado en un acuerdo entre los ministerios competentes del gobierno japonés (el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Finanzas, el Ministerio de Comercio Internacional e Industria y la Agencia de Planeamiento Económico), la solicitud de los préstamos de la ODA es presentada por el Ministerio de Finanzas, pero para

sin necesidad de intervenciones quirúrgicas.

que esto pueda llevarse a Nicaragua debe cumplir con ciertos requisitos para obtener este tipo de préstamos. Los requerimientos más relevantes van en torno a las siguientes ideas:

- ⊗ La cooperación debe ser solicitada por las agencias oficiales.

- ⊗ Su objetivo principal debe ser la promoción del desarrollo económico y el bienestar de la sociedad.

- ⊗ Debe tener carácter concesional y contener una donación del 25% como mínimo.

Teniendo en cuenta el tamaño de la deuda del país solicitante, se considerará qué tan blando debe ser el préstamo. Por esta razón los plazos y condiciones que el Gobierno del Japón pone a los préstamos dirigidos a países en vías de desarrollo como Nicaragua, son determinados tomando en cuenta varios factores tales como el nivel de desarrollo económico del país que recibirá el préstamo, su capacidad de pago, nivel de endeudamiento, etc.

Los japoneses al brindar préstamos a los países en vías de desarrollo pretenden ayudar a completar los recursos domésticos necesarios para el desarrollo económico de estos países, por esto los préstamos se dirigen principalmente a las áreas de infraestructura económica, planes de desarrollo y distribución de fondos para el desarrollo. Además, la ODA ha ampliado los sectores, tanto para el desarrollo agrícola como para mejoramiento de infraestructura económica y social, tal es el caso de la construcción de caminos, puentes, sistemas de comunicación, sistema de agua potable, entre otros.

1.1 Tipo de Prestamos.

La asistencia en préstamos que el Japón brinda como prioridad son los proyectos para el mejoramiento de infraestructura económica y social, así como los sistemas de telecomunicación, transporte y el mejoramiento de suministros de agua potable.

Los términos financieros de los préstamos se basan principalmente en las necesidades económicas del país receptor, teniendo en cuenta sus relaciones con el Japón en las esferas políticas, económicas y otras; los préstamos se realizan analizando caso por caso, según necesidades y prioridades del país.

La asistencia financiera a través de préstamos para los proyectos se clasifica de la siguiente manera:

- ⊗ **Préstamos para proyectos:** destinados para promover el desarrollo social y económico de los países en vías de desarrollo mediante la mejora de infraestructura social e industrial, la modernización y desarrollo de infraestructura local.
- ⊗ **Préstamos para mercancías:** se suministran fondos cuando un país en vías de desarrollo no puede abastecer los materiales básicos para la vida cotidiana del pueblo debido a la falta de divisas extranjeras o cuando el país carece de materiales para su desarrollo económico.
- ⊗ **Préstamos para el alivio de deuda:** este tipo de ayuda es una medida excepcional que se aplica en una circunstancia de emergencia que sólo puede ser brindada para aliviar una situación crítica, causada por factores externos, en la balanza internacional de pagos.
- ⊗ **Préstamos para la balanza de pagos:** este tipo de préstamos sirve para ayudar a los países en vías de desarrollo a que mejoren su economía realizando ajustes estructurales.

Con el triunfo de Doña Violeta Barrios de Chamorro en las elecciones de 1990, el Gobierno japonés reactivó su apoyo a Nicaragua y en 1991 se dió el primer préstamo para que se realizara un Programa de Ajuste Estructural y en 1994 se dió otro préstamo para la

Recuperación Económica. El monto total de préstamos brindados por Japón a Nicaragua durante el período 1990-1997 fue de aproximadamente de \$135 millones de dólares.

Los proyectos financiados por el Japón, generalmente son a largo plazo, por lo que sus costos financieros varían en dependencia del tiempo de ejecución del proyecto. Para considerar los cambios introducidos en la ejecución del proyecto se realiza un estudio previo, tomando en cuenta el aumento por año de los costos de bienes y servicios, así como también los posibles contratiempos que se puedan tener durante su ejecución.

1.2 Canje de Notas.

Los Canje de Notas son muy importantes, pues en ellos se plasman las responsabilidades que tendrán que asumir tanto el Gobierno del Japón como el Gobierno de Nicaragua, el cual recibirá el préstamo. El Canje de Notas de un préstamo para un proyecto generalmente contiene los siguientes aspectos:

- ⊞ Monto del préstamo, nombre de la institución del país beneficiario encargado de recibir el préstamo, nombre del proyecto que esta siendo financiado.

- ⊞ Plazos y condiciones básicas del préstamo(tasa de interés, período de desembolso, período de reembolso), están estipulados en el Canje de Notas. Además la ejecución del préstamo se llevará a cabo conforme el acuerdo firmado por el OECF y la institución a cargo de recibir el préstamo (normalmente es el Gobierno

Beneficiado quien firma). Así mismo se realizarán las negociaciones pertinentes para la ejecución del préstamo.

- ⊗ Se debe estipular el uso y objetivo del préstamo.

- ⊗ El Gobierno del Japón pide exoneración de los impuestos sobre los intereses del préstamo, sobre los ingresos de los nacionales japoneses que trabajen en la ejecución del proyecto, sobre las personas jurídicas del Japón que resulten involucradas y la exoneración de derechos aduaneros de los materiales y equipos que se utilicen. La exoneración de los impuestos debe estar estipulada en el Canje de Notas.

- ⊗ El país que está recibiendo el préstamo por parte del Japón, debe garantizar todas las facilidades necesarias a las personas naturales y jurídicas involucradas en el proyecto, para la realización del mismo.

- ⊗ Debe quedar establecido en el Canje de Notas que ninguno de los dos Gobiernos (el del Japón y el que recibe la ayuda) no entorpecerán la competencia justa y libre en lo que se refiere al embarque y seguros marítimos de los productos adquiridos bajo el préstamo.

- ⊗ Además debe quedar establecido que ambos gobiernos consultarán sobre cualquier problema o asunto vinculado a la ejecución del proyecto.

1.3 Procedimientos para solicitar los Prestamos.

- ⊞ La solicitud oficial de préstamo por parte de Nicaragua es realizada por vía diplomática mediante un documento escrito, esta solicitud en algunos casos es entregada cuando se da la visita de funcionarios japoneses de alto nivel a Nicaragua.

- ⊞ Reuniones de los países donantes comúnmente conocidos como grupos consultativos o grupos de coordinación. El fin de estos grupos es lograr que la ayuda ofrecida a un país en vía de desarrollo como Nicaragua, sea más efectiva mediante la celebración de discusiones informales entre los países donantes para coordinar la política de cooperación a utilizar.

Cabe mencionar que entre los principales donantes del mundo para Nicaragua tenemos: Japón, Estados Unidos, Francia, Alemania, Italia, Inglaterra, Canadá. En las reuniones de los países donantes, se presentan informes del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional, así como también informes de los países en vías de desarrollo sobre las condiciones económicas actuales y a las perspectivas futuras, los programas y planes de desarrollo, y los principales proyectos del país en vía de desarrollo.

Solicitud de ayuda y compromiso de ayuda. Cuando se recibe una solicitud oficial de ayuda de un país en vía de desarrollo, se le examina y estudia para conocer donde será

destinado este préstamo. Se realizan exámenes y estudios después de haber recibido la solicitud del Préstamo ODA, el Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón recolecta toda la información y datos necesarios que permitan un completo entendimiento del contenido de la solicitud.²⁵

Por consiguiente es necesario previamente examinar algunos puntos antes de aprobar el Préstamo ODA siendo estos:

- ⊗ Orden de prioridad y grado de importancia del proyecto en cuestión dentro del plan global de desarrollo económico del país beneficiario.
- ⊗ Grado de contribución del préstamo para mejorar las relaciones con el Japón.
- ⊗ Viabilidad técnica, económica, y financiera del proyecto.²⁶
- ⊗ Grado de madurez del proyecto.
- ⊗ Aprobación gubernamental de la Asistencia en Préstamos. Después del estudio de la viabilidad del proyecto, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón realiza

²⁵ En este caso Japón otorgará asistencia en préstamos siempre y cuando el proyecto contribuya al desarrollo económico y al mejoramiento de vida del pueblo del país beneficiario.

²⁶ Si los datos e información no son suficientes puede enviarse una misión de estudio al país beneficiario, como parte de la cooperación técnica prestada por JICA.

las primeras decisiones sobre los puntos importantes, como el tipo de préstamo, el monto del mismo, la tasa de interés, el período para su reembolso, etc.

- ⦿ La decisión es tomada y consultada por los cuatro ministerios pertinentes²⁷. A la conclusión que lleguen estos ministerios por acuerdo mutuo, será transmitida al Gobierno del Japón y cuando la política del Gobierno es decidida se le informa al país beneficiado a través del Ministerio su Relaciones Exteriores.

- ⦿ Firma del Convenio. Después de llegar a un acuerdo del Canje de Notas entre el Gobierno del Japón y el Gobierno del país beneficiado, ambos gobiernos deben firmar el convenio, al llegar a esta etapa, el Gobierno deja de participar directamente en el proyecto de préstamo y el mismo pasa a manos de la agencia ejecutora el OECF.

2. Cooperación Financiera No Reembolsable

La cooperación financiera no reembolsable también es conocida como donaciones, esto se debe a que este tipo de ayuda se extiende a un país que lo necesita, pero no se le exige algún tipo de reembolso. Por lo tanto la ayuda abarca todas las donaciones bilaterales con excepción de la cooperación científico técnica. La cooperación financiera no reembolsable es un elemento importante dentro de las actividades realizadas por la ODA.

²⁷ El Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Finanzas, el Ministerio de Comercio Internacional e Industria y la Agencia de Planeamiento Económico.

Este tipo de cooperación que realiza el Gobierno del Japón por medio de la ODA consiste en ayuda para casos de emergencia, ayuda alimenticia y para el aumento de la producción en los países que lo necesitan para su desarrollo. La cooperación financiera no reembolsable es extendida como suministro de fondos, no como pagos en especie (equipos facilidades o materiales obtenidos por el Gobierno del Japón). Podemos decir que la ayuda suministrada de fondos es donación de dinero solicitada por los países en vías de desarrollo para obtener los equipos, materiales, servicios necesarios para el desarrollo económico y social del país.

El número de países beneficiados por la cooperación financiera no reembolsable que brinda el Gobierno del Japón a través de la ODA se ha venido incrementando con los años, así mismo su rol dentro de la diplomacia.

2.1 Clasificación de la Donaciones.

Dentro de la cooperación financiera no reembolsable que brinda el Japón existe una clasificación de ésta, la cual posee cuatro tipos que se dan en Nicaragua que son:

- ⊕ **Ayuda general en donaciones:** es la ayuda gratuita que colabora al desarrollo social - económico del país y es brindada para cooperar en el financiamiento de áreas de infraestructura (agricultura, salud, bienestar social) y en las áreas de recursos humanos. Ejemplo de este tipo de donaciones lo podemos citar en el proyecto que se realizó en 1990 con el mejoramiento de la nutrición infantil (2 millones de dólares), y con la

construcción de casas para personas de pocos recursos en los años de 1990-1992 con un costo estimado de US\$4 millones.

- ⊖ **Ayuda en donaciones para actividades culturales:** este tipo de ayuda sirve para el mantenimiento y utilización de patrimonios culturales, sitios históricos, para promover las actividades relacionadas con la cultura y para comprar materiales y equipos para las actividades de investigación y educación. A Nicaragua en 1995 se le dio una donación para la Cinemateca Nacional por un monto aproximado de US\$0.46 millones.

- ⊖ **Ayuda en donaciones para el alivio en situaciones de desastres naturales:** se brinda para que el país, al enfrentar calamidades, pueda resolver situaciones de emergencia. Esta ayuda es comúnmente ejecutada a través de la Cruz Roja de Japón o Agencias de las Naciones Unidas.

En Abril de 1992, Nicaragua se vio afectada por la erupción del volcán Cerro Negro. En Septiembre del mismo año Nicaragua sufrió un Maremoto en la zona de Masachapa en el cual Japón colaboró con medicinas, frazadas y tiendas de campaña; esta donación ascendió a un total de US\$110,000.00 en especies y con 300 mil dólares adicionales en efectivo. En Septiembre de 1993 Nicaragua fue azotada por la Tormenta Tropical BRET, aquí también se hizo presente la cooperación japonesa. En 1996 se presento el Huracán César, en esta ocasión la cooperación japonesa fue con frazadas, casas de campaña y otros útiles, además colaboró con dinero en efectivo US\$50 mil aproximadamente.

En el período 1992-1996 la cooperación brindada por Japón en caso de situaciones de desastre fue de US\$770 mil. Así podemos observar claramente la voluntad que ha manifestado el Gobierno de Japón para ayudar a Nicaragua en reiteradas ocasiones ante desastres causados por fenómenos naturales.

- ⊖ **Ayuda en donaciones para la Pesca:** contribuye al desarrollo pesquero del país, brindando ayuda para mejorar la capacitación técnica existente en Nicaragua. Se realizó una donación de Pesca Artesanal del Atlántico Norte con un monto de US\$3.98 millones.

- ⊖ **Ayuda en donaciones para aumentar la producción de alimentos:** el objetivo de esta ayuda es contribuir a resolver el problema de escasez de alimentos, fomentando los esfuerzos de los países afectados para aumentar su producción de alimentos y lograr el autoabastecimiento. Ejemplo de esto en Nicaragua es la provisión de fondos para la compra de fertilizantes, insecticidas o maquinaria agrícola. Y en el fomento a la producción de Granos Básicos durante el período 1990-1996 (monto de US\$37 millones).

2.2 Selección y Ejecución de Proyectos.

Seleccionar proyectos concretos para ejecutar la ayuda efectivamente se está volviendo cada vez más importante. El Gobierno del Japón seleccionará un proyecto teniendo como referencia varios proyectos del país beneficiado y la prioridad de los mismos; para esto se deben hacer ciertas consideraciones y analizar:

- ⊗ El sector de cooperación que pertenece el proyecto. Es importante saber si el proyecto mejorará el standard de vida de la población.²⁸
- ⊗ Si el proyecto elegido puede ser sostenido con nivel tecnológico, con un sistema de control y mantenimiento adecuado según con las posibilidades del país beneficiado.
- ⊗ Si el proyecto tiene alguna relación con otros proyectos que se encuentren en ejecución y requieran de expertos japoneses para enviar uno que sea aprovechado paralelamente en el entrenamiento de personal. Debe existir una coordinación e intercambio de información entre los países cooperantes para evitar repetición y competencia de proyectos.

²⁸ La cooperación en donaciones se brinda prioritariamente a los proyectos con baja rentabilidad financiera pero que tengan alta rentabilidad social.

En conclusión, podemos afirmar que la cooperación japonesa tiene mucho cuidado en la selección de proyectos para que éstos correspondan a las verdaderas necesidades socioeconómicas de los países receptores.

2.3 Mecanismos de Ejecución de la Cooperación Financiera No Reembolsable.

Para la ejecución de la cooperación financiera no reembolsable se necesita cumplir una serie de pasos como son:

- ⊗ El país beneficiario presenta la solicitud al Gobierno del Japón, quien luego de examinarla, envía una misión de estudio.
- ⊗ Se consulta con los ministerios y agencias correspondientes si la ayuda será aprobada o no por el Gabinete Japonés.
- ⊗ Se realizan las negociaciones con el país solicitante a través de la Embajada japonesa y las autoridades correspondientes del país solicitante.
- ⊗ Se firma el Canje de Notas (C/N), se revisa y aprueba el contrato para la ejecución del proyecto.
- ⊗ Se realizan asesorías necesarias durante la realización del proyecto, se efectúan los desembolsos y se evalúan los resultados de la ayuda brindada.

Actualmente, la ejecución de la cooperación financiera no reembolsable está a cargo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón, en coordinación con la JICA. El Ministerio de Relaciones Exteriores establece los contactos y lleva a cabo las consultas con los demás ministerios y agencias correspondientes; esto se realiza con el propósito de que el Gobierno del Japón establezca el monto de la cooperación.

Una vez finalizadas las consultas con los ministerios y agencias correspondientes sobre la ejecución de la cooperación, se da inicio a las negociaciones con el Gobierno del país beneficiado. Cuando ambos Gobiernos llegan a un acuerdo sobre la naturaleza de la ayuda, esta se incluirá en el borrador del Convenio, que es el procedimiento apropiado para el compromiso formal de la ayuda. El siguiente paso es la firma del Convenio; el que es firmado por el Ministerio de Cooperación Externa (**MCE**) y la Embajada del Japón. Esté significa el compromiso oficial del Gobierno del Japón con Nicaragua.

Una vez firmado el convenio, da inicio la ejecución de la cooperación financiera no reembolsable y el Gobierno de Nicaragua está en la obligación de suscribir el contrato para la ejecución con una compañía japonesa. La selección de la compañía japonesa debe ser electa con total imparcialidad, debido a la naturaleza de la ayuda; para lo cual se realiza una licitación entre las compañías japonesas que producen los bienes y/o servicios objeto del convenio.

Simultáneamente con la firma del contrato, el Gobierno beneficiario realiza un arreglo bancario con un banco del Japón autorizado para abrir y emplear una cuenta especial, con el fin

de recibir los fondos transferidos por el Gobierno del Japón y realizar los pagos a la compañía japonesa²⁹ encargada de ejecutar el proyecto³⁰.

También es necesario que se dé una verificación del contratos, esto significa que el Gobierno del Japón reconozca que el contrato es aceptable para la ejecución de la ayuda y éste reconocimiento es un requisito para que el mismo entre en vigencia. El Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón obtiene una copia del contrato del país beneficiado por medio de la Embajada japonesa y autoridades pertinentes.

Con respecto a la cooperación financiera no reembolsable existen dos aspectos importantes para la ejecución de ésta que son:

- ⊕ Primero, el Gobierno del Japón exige que la solicitud de ayuda se realice en el período de un año, así que los pasos desde el Canje de Notas (C/N) hasta la firma de los contratos, ejecución del proyecto y pago deben completarse durante un año fiscal.

²⁹ Sin el arreglo de pagos no se puede iniciar la ejecución del proyecto, aunque el contrato haya sido firmado.

³⁰ En Nicaragua no existe un Banco específico para realizar transacciones con el Banco japonés.

- ⦿ Segundo, el tiempo requerido desde la presentación de un proyecto hasta la evaluación del mismo.

2.4 Etapas de la Ejecución de la Cooperación Financiera No Reembolsable.

Las propuestas de los proyectos se realizan vía Embajadas Japonesas en los distintos lugares, las cuales brindan al Gobierno del Japón toda la información necesaria del país solicitante de la ayuda. También la solicitud de la ayuda se puede realizar cuando algún alto funcionario del país(es) solicitante visita Japón y éstos presentan la solicitud directamente al Ministerio de Relaciones Exteriores Japonés.

En el caso de que en el país solicitante no existiera una Embajada japonesa, o que nunca haya recibido ayuda del Japón, o que no poseen la capacidad suficiente para realizar la selección de los proyectos; el Gobierno del Japón eventualmente pueden enviar una misión de estudio para realizar las consultas pertinentes para la realización del proyecto que consideren propicio para ser objeto de una cooperación financiera no reembolsable.

El Gobierno del país beneficiario coordina la selección de los proyectos y envía una solicitud oficial de los proyectos prioritarios. Si fuera necesario, el Gobierno del Japón recaudaría mas información por medio de sus Embajadas con relación a los proyectos presentados (esto en caso de insatisfacción de datos).

Si el proyecto no cumple con los requisitos establecidos por el JICA, estos envían una misión de estudio al país beneficiario para que se indague en forma preliminar sobre la propuesta del proyecto. Los resultados que se obtengan serán de suma importancia para definir si el proyecto es financiable y el monto máximo del financiamiento.

Después de haber cumplido con todas las formalidades establecidas, tales como las consultas a los ministerios y agencias involucradas, la aprobación oficial del Gabinete del Japón, el llegar a un acuerdo con el país beneficiado, el contenido del Canje de Notas y la firma de éste, entonces se establece el compromiso oficial de la ayuda.

III. ANALISIS SOBRE LOS PROYECTOS MÁS IMPORTANTES DE LA COOPERACION JAPONESA NO REEMBOLSABLE EN NICARAGUA.

A partir de los años noventa, el país ha dado un giro en el desarrollo de sus actividades permitiendo la reactivación de su economía y estrechando las relaciones entre Nicaragua y diversos países, entre los cuales se encuentra Japón. El Gobierno Japonés es uno de los países más industrializados que posee el interés de impulsar el progreso en países menos desarrollados que no poseen controles demográficos. Por esto, a partir de las elecciones que se dieron en Nicaragua en 1990, el Gobierno Japonés comenzó a impulsar en nuestro país la cooperación Científico- Técnica. Esta cooperación debe ser solicitada por el Gobierno de Nicaragua que tiene conocimiento de los puntos débiles de nuestro país y como afrontarlos.

Antes de dar inicio al análisis de los proyectos en los cuales los japoneses han brindado cooperación financiera no reembolsable a Nicaragua, nos gustaría hacer mención de estos y el criterio que utilizamos para desarrollar con mayor profundidad algunos de estos. Existe una gran variedad de proyecto en que los japoneses han cooperado, entre los que podemos mencionar:

NOMBRE DEL PROYECTO³¹	MONTO TOTAL 1989-1998
1. Donacion cultural a la cinemateca nacional	\$ 0.46
2. Equipo de produccion de programas educacionales y culturales de T.V. ³²	\$ 0.46
3. Imprenta para el ministerio de educacion	\$ 0.48
4. Instrumentos para las bandas musicales del INC	\$ 0.49
5. Equipo deportivo para la juventud	\$ 0.49
6. Ayuda en caso de emergencia (situaciones de desastres naturales) ³³ .	\$ 1.39
7. Mejoramiento de la nutrición infantil.	\$ 2.00
8. Asistencia para proyectos comunitarios	\$ 3.16
9. Asistencia para el desarrollo de la pesca artesanal.	\$ 3.98
10. Mejoramiento del sistema de recolección de desechos sólidos.	\$ 4.03
11. Mejoramiento del transporte publico de la ciudad de managua	\$ 6.04
12. Equipamento del desarrollo de la infraestructura rural	\$ 6.23

³¹ Ver anexo a: tablas # 5 lista de proyectos de la cooperación japonesa.

³² Con el mejoramiento del audio para el teatro Nacional, Rubén Darío en 1997.

³³ Daños causados por la erupción del Volcán Cerro Negro, en 1993

13. Viviendas para personas de escasos recursos	\$ 8.00
14. Construcción de escuelas en las distintas zonas del país.	\$ 9.24
15. Mejoramiento del sistema hospitalario nacional. ³⁴	\$ 27.56
16. El mejoramiento de vías de transporte en diversas regiones del país.	\$ 33.5
17. El fomento a la producción.	\$ 42.00
18. Ayuda no atada a proyectos(Balanza de pagos)	\$ 54.00
19. Mejoramiento del servicio de agua potable en la ciudad de Managua y la meseta de Carazo.	\$ 59.5

De todos estos proyectos hicimos una selección para profundizar los que consideramos que tenían un mayor impacto en la población nicaragüense, ellos son: el mejoramiento de vías de transporte en diversas regiones del país, con el Ministerio de Construcción y transporte; con el Instituto de Estudios Territoriales; Alcaldía de Managua; el Programa Nacional para el Desarrollo Rural (PNDR), coordinado el fomento de la producción de granos básicos; Banco Central de Nicaragua, el único realizado en forma de préstamo flexible y de gran relevancia para la estabilización de la Balanza de Pagos del país; Instituto de Acueductos y Alcantarillados; el Ministerio de Educación y el Ministerio de Salud. En estos dos últimos Ministerios se nos hizo difícil profundizar debido a las circunstancias que el país estaba enfrentando.

³⁴ Con la donación de equipos para las alas especializadas del Hospital Militar en Managua, con la construcción del Hospital en la ciudad de Granada, el que mejorará la atención de los ciudadanos de ésta ciudad y ciudades aledañas. Ver Anexo de Fotografías, Grupo #7.

Por lo que juzgamos que a pesar de las dificultades encontradas, estos no se podían quedar fuera de este trabajo, decidiendo era conveniente mostrar el sinnúmero de escuelas construidas con la cooperación japonesa³⁵.



Escuela Japón # 2
"Prof. Enmanuel Mongalo.



A. **Ministerio de Construcción y Transporte.**

El Ministerio de Construcción y Transporte (**MCT**) conjuntamente con la cooperación japonesa han realizado logros importantes para el desarrollo del país. Con este Ministerio, los japoneses han ejecutado varios proyectos para beneficio de la comunidad nicaragüense, haciendo énfasis en la construcción de infraestructura socioeconómica y asistencia a la

³⁵ Ver Anexo de Fotografías, Grupo # 3 - 6.

población más necesitada. En este último caso, esto se ha materializado en el mejoramiento de sus viviendas, lo que a permitido elevar el nivel de vida de esta parte de la población que representan aproximadamente unas 42,825 familias que viven en asentamientos, las que no contaban con materiales adecuados para la construcción de sus viviendas.

Los techos que se encontraban en mal estado fueron reemplazados por láminas de zinc donadas por el Gobierno de Japón. El objetivo de este proyecto a mediano y largo plazo es que los recursos obtenidos de las ventas³⁶ de las láminas de zinc se utilicen para crear un fondo nacional de Vivienda Popular, lo que permitirá ensanchar el proyecto y financiar otros similares, beneficiando a más familias. Este proyecto se dividió en tres fases, abarcando un volumen total de 7,728 Tm y un valor aproximado de US\$ 9,31 millones.

Por otra parte, dentro de las donaciones realizadas a este ministerio, en 1992 el MCT recibió 56 unidades de buses ISUZU, los que han contribuido al mejoramiento del servicio de transporte urbano colectivo en la ciudad de Managua, disminuyendo los riesgos de transportación para la población beneficiada y agilizando la movilidad de los ciudadanos. Esta cooperación ascendió a más de US\$ 4,43 millones aproximadamente.

³⁶ Esta donación de láminas de zinc se ubica dentro de la modalidad de fondos de contravalor. Consiste en que los japoneses realizan una donación en bienes al Gobierno de Nicaragua, esta los vende y con los ingresos obtenidos se impulsarán otros proyectos similares al que se realizo con la primera donación.

También se organizaron Brigadas de Mantenimiento de Caminos, donde la cooperación japonesa ha contribuido con el suministro de equipos³⁷ adecuados para el mantenimiento de caminos no pavimentados y para ayudar a cubrir las necesidades básicas en el mantenimiento de la red vial del país.

Este proyecto tiene un impacto positivo para la sociedad nicaragüense, porque al poseer carreteras en mejores condiciones se agilizan las transacciones comerciales, permitiendo una mejor circulación en el tránsito de mercaderías en la región Centroamericana y otros países. Además la población nacional se ve beneficiada ya que las mercancías llegan más rápido a sus destinos, lo que a su vez incentiva el comercio interno.

Así mismo, los sectores industriales tendrán mayor acceso a las diversas zonas del país, lo que a mediano o largo plazo podrá significar atractivas y nuevas inversiones en el territorio nacional, tanto para inversionistas nacionales como extranjeros, generándose nuevas fuente de trabajo, reactivándose un sector de la economía nacional.

El proyecto de las Brigadas de Mantenimiento de Caminos se realizó en dos fases, la primera que tuvo lugar en el primer trimestre de 1993 con un total de 51 equipos de construcción por un valor en US\$ 4,45 millones. Con la adquisición de estos equipos se conformaron brigadas para el mantenimiento de caminos en las zonas de Boaco, Camoapa, San Pedro de Lóvago, lo que ha contribuido al mejoramiento en la circulación terrestre en estas

³⁷ El suministro de equipos era de vital importancia, ya que los pocos existentes se encontraban en malas condiciones, como consecuencia de las malas inversiones en este sector, y a la situación de guerra en que se encontraba el país.

zonas. La segunda fases, se llevó a cabo en el tercer trimestre de 1993 con el suministro de 22 equipos los que alcanzaron la suma de US\$ 2,35 millones.

Además se realizó un Estudio sobre el mejoramiento y rehabilitación de las carreteras de Nicaragua, comprendido en dos fases, siendo una de éstas el **Plan Maestro para el Mejoramiento de las Redes Viales Primarias y Secundarias que existen a lo largo de Nicaragua**, con una extensión de 3,000 Kms y la segunda fase que consistió en un **Estudio de Factibilidad de los Proyectos** para reparación de carreteras, habiéndose seleccionado para su ejecución los siguientes tramos:

1. Managua - Masaya(25.9Kms).
2. Telica - San Isidro (95.76Kms).
3. Nandaimé - San Benito (65.13Kms).
4. Managua -Tipitapa (4.30Kms), con un total de 191.9Kms.

Estos tramos fueron seleccionados en base a la importancia en la transportación de mercaderías y en tránsito de la población en general. Así mismo, existió transferencia de tecnología a personal nicaragüense en el transcurso de dichos estudios, posible mediante la utilización de técnicas modernas y adecuadas para cubrir las necesidades de la población, en forma de donación con un costo aproximado de US\$1 millón.



Otro proyecto importante que se implementó conjuntamente con la cooperación Japonesa fue **El Estudio del Diseño Básico y Reconstrucción de los Puentes sobre la Carretera de Nejapa-**

Izapa. Siendo ésta una de las carreteras más importantes del país, en vista de ser considerada como la ruta de transporte de petróleo, comunicando los Puertos de Corinto y Sandino con la ciudad de Managua, además de formar parte el corredor centroamericano³⁸.



La carretera de Izapa--Nejapa es una de las carreteras mas importantes y necesarias para el país; esta vía de comunicación fue construida hace más de 30 años; por esta razón era de vital importancia reconstruirla y reforzarla para

aumentar la capacidad de soporte de la carga que es transportada sobre esta vía, al igual que las estructuras de drenaje, de los 13 puentes a reconstruir solo nueve han sido reconstruidos, quedando pendientes cuatro reposiciones de estructura. Para la reconstrucción de los puentes en las carreteras Nejapa-Izapa, fue necesario realizar un estudio el que tuvo como objetivo examinar y evaluar la viabilidad técnica y económica del proyecto, estimando los costos y el programa necesario para que este se llevara a cabo. Fue con el resultado obtenido en el estudio,

³⁸ El corredor centroamericano que se conoce como la carretera Panamericana la que une a toda Centroamérica.

que el Gobierno de Japón aprobó el financiamiento para la elaboración del Diseño Final y la reconstrucción de los puentes de San Lorenzo, Fátima, Río Seco y el Tamarindo evaluados en US\$ 10 millones aproximadamente.

Otra modalidad de la cooperación japonesa para Nicaragua es por medio del Banco Mundial. Durante el período de 1990-1996 dicho Banco entregó a Nicaragua US\$ 845.96 millones los que fueron destinados para financiar asistencia técnica en la reestructuración administrativa y financiera de los puertos de Nicaragua y la Empresa Nicaragüense de Puertos (ENAP). Para la realización de este proyecto se hizo un estudio previo para analizar las necesidades y prioridades que se presentan en la situación portuaria de Nicaragua, realizándose un Plan de Desarrollo hasta el año 2010.

Este Plan tenía como objetivo brindar asistencia técnica para la rehabilitación administrativa y financiera de los puertos de Nicaragua, a la vez formular un programa de reestructuración de los puertos y del subsector de transporte acuático para que Nicaragua cuente con un servicio Portuario más eficiente y económico, agilizándose de esta manera la transportación por este medio.

La segunda etapa del Plan de Desarrollo consistió en el Dragado del canal de acceso, rehabilitación y modernización del puerto de Corinto, teniendo como objetivo analizar y evaluar la situación actual determinando así la profundidad del Dragado más económico para el canal

de acceso interno y externo, realizar mejoras en la infraestructura y en el sistema organizativo de operaciones portuarias.



Cabe destacar, el **Estudio del Diseño Básico y Reconstrucción de los Puentes y carreteras principales de Nicaragua**, siendo estos el de Las Lajas, Las Maderas y Sébaco.

Este proyecto es parte de la red vial interamericana que pertenece al proyecto de Integración Económica de Centro América, trayectoria vial de suma importancia para el desarrollo de las actividades económicas y sociales con los países del Istmo.

El Estudio de Diseño Básico tuvo por objetivo examinar y evaluar la viabilidad técnica y económica del proyecto, calcular los costos y el programa a seguir para la ejecución del mismo.

Con los resultados del Estudio del Diseño Básico y Reconstrucción de los Puentes y carreteras principales de Nicaragua, el Gobierno de Japón brindó el financiamiento para la elaboración del Diseño final y la reconstrucción de los puentes Las Lajas , Las Maderas, y Sébaco. Con las mejoras realizadas en estos puentes, se logró mejorar y agilizar la circulación del comercio centroamericano y nacional. Además, se consiguió un mejor drenaje en las carreteras principales del país, siendo esta muy importante para el transporte regional. Para llevar a cabo este proyecto, el gobierno de Japón donó equipos de construcción con un

aproximado de US\$ 5 millones, el que concluyó en 1996.

Finalmente, el 30 de junio de 1997 el MCT recibió dos delegaciones japonesas, las que vinieron con el objetivo de observar las obras impulsadas por este ministerio producto de la donación del Gobierno japonés. Además, la elaboración de diseños básicos para la reconstrucción y rehabilitación de otros puentes, siendo éstos el puente de Ochomogo y Gil González ubicados en Rivas , y el puente de Río Negro ubicado en el departamento de Chinandega. Para la realización de este proyecto se estima una cantidad de US\$ 27.16 millones, la que será canalizada por la JICA en un período de un año a partir de la fecha de firma del acuerdo.

B. Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales.

El Gobierno del Japón preocupado por la población afectada en la erupción del Volcán Cerro Negro en 1992, dono a INETER un total de 16 equipos de transmisión de datos sísmicos por radio, con antenas y cables a través de la JICA valorados en US\$ 1,0 millones; esta donación se realizó en dos períodos:

La primera donación se otorgó en 1993-94, dando origen a seis estaciones sísmicas las que están ubicadas en los volcanes San Cristóbal, Telica, Cerro Negro, Momotombo, Concepción, Masaya y cuatro repetidoras ubicadas en León (El Fortín), Gruta Xavier, Momotombo y Mombacho totalizando los 10 equipos de transmisión donados.

La instalación de los equipos de la primera donación, se realizó de manera conjunta entre los expertos japoneses y los técnicos de INETER lográndose instalar una estación sísmica ubicada en el departamento de Masaya; las otras cinco estaciones restantes y sus repetidoras fueron instaladas por técnicos y expertos nicaragüenses³⁹.

En el período de 1993-1995, de diez de los primeros equipos donados se dañaron cinco debido a fenómenos meteorológicos; de estos cinco, dos fueron enviados al Japón para su reparación, porque los repuestos especiales de los sismógrafos no están disponibles en el mercado local.

En 1994, con el objetivo de mejorar la capacidad en las líneas de transmisión de señales sísmicas se le presentó al Gobierno del Japón una nueva solicitud de seis equipos de transmisión adicionales, pero sin accesorios (cables y radios). Japón dio una respuesta positiva en 1996. Tres de los seis equipos donados fueron para reemplazar equipos dañados y los tres transmisores restantes se instalaron en el Crucero, Volcán Casita, y en León

³⁹ Debido a problemas sociales (huelgas) y atmosféricos (lluvias excesivas) que se presentaron en octubre de 1993 en Nicaragua los expertos japoneses tuvieron que regresar a su país.

Es importante mencionar que la instalación de los equipos de la segunda donación, fue realizada por expertos y técnicos nicaragüenses, bajo la observación de una delegación de expertos japoneses que permanecieron en Nicaragua en Noviembre y Diciembre de 1996 pudiendo constatar el buen funcionamiento de los equipos instalados.

Cabe resaltar que las estaciones donadas por Japón equivalen al 40 % de la Red Sísmica Nacional, las cuales garantizan la vigilancia y el monitoreo sismo-volcánico que permiten prevenir y alertar a la población sobre desastres ocasionados por crisis volcánicas y sísmicas⁴⁰.

Además por la ardua labor realizada por el personal de INETER, el que brinda un constante mantenimiento preventivo que garantiza el funcionamiento de la Red Sísmica Nacional permitiendo mantener la seguridad de la población que vive aledaña a las zonas volcánicas.

Para finalizar, es indispensable mencionar que los equipos sísmicos donados por el Japón funcionan en combinación con donaciones de otros países y con financiamiento propio de la institución.

De los equipos antes mencionados, doce de los dieciséis donados entre 1993-1996, se encuentran instalados, lo que equivale a un 75% de los equipos transmisores.

⁴⁰ En 1994 se informó a la población con 6 meses de anticipación la erupción del Volcán Telica y en 1995 el comienzo de la erupción del Volcán Cerro Negro.

C. Alcaldía de Managua.

La Alcaldía de Managua (**ALMA**) es la institución encargada de llevar a la práctica el gobierno municipal de la ciudad capital.

Debido al sinnúmero de dificultades que ha tenido Nicaragua en la década pasada, tal es el caso de: los desastres naturales, la guerra civil, constantes huelgas, entre otros, han generado serios problemas en nuestra economía y principalmente en la falta de mantenimiento y modernización de la infraestructura de la ciudad capital, paralelamente se ha dado un incremento en la población, debido a las constantes inmigraciones de los campesinos a la ciudad por el poco apoyo al sector agrícola. Esto a su vez ha provocado un acelerado incremento en la generación de altos niveles de residuos sólidos y problemas ambientales.

Por las razones antes expuestas, el manejo de residuos sólidos en la ciudad de Managua se ha convertido en un serio problema, debido a que parte de la basura no es recolectada regularmente porque no existen unidades de recolección suficientes para cubrir las necesidades de la ciudad.

En el ALMA existe una reglamentación sobre Residuos Sólidos la que no es aplicada adecuadamente por la propia alcaldía por la falta de una buena administración y presupuesto, ya que la Alcaldía ha pasado por alto hacer una fuerte campaña de divulgación dirigida a la población para hacer conciencia de la magnitud del problema que existe a causa de los desechos sólidos, lo que conlleva a la no aplicación del reglamento de parte de la población.

Otra de las razones por las cuales la población no posee conocimiento sobre las regulaciones de la basura, es porque el sistema de educación pública no incorpora en sus programas ordinarios temas relativos a este problema.

La gente bota basura en predios baldíos, lo que ha dado origen cientos de basureros clandestinos. Esto a su vez, hace que las condiciones ambientales se deterioren, contribuyendo a crear problemas de salud a la comunidad. Para contrarrestar todos los problemas mencionados y mejorar la situación actual del control y manejo de la basura, fue necesario elaborar **un Plan Maestro Sobre el Manejo de los Desechos Sólidos** para la ciudad de Managua, el cual se espera sea una medida efectiva, tanto técnica como financiera.

El Gobierno de Japón⁴¹ respondió positivamente a la petición de Nicaragua sobre el financiamiento para la realización del proyecto de Desechos Sólidos, para el cual fue necesario la realización de un Estudio sobre dicho problema en nuestra ciudad. Los residuos estudiados fueron domésticos, de mercados, comerciales, de limpieza de calles e instituciones. En cuanto a los residuos médicos y hospitalarios, se realizó un estudio rápido basado en la información existente sobre las cantidades aproximadas de residuos en el lugar y en el resultado de encuestas.

El Estudio fue basado en el Manejo de Desechos Sólidos, con el objetivo de formular

⁴¹La agencia encargada por parte de Japón para la realización de proyecto fue la JICA, quien realizó una ardua labor conjuntamente con las autoridades nicaragüenses en la elaboración del Estudio para ver la viabilidad y

un Plan Maestro sobre este asunto, con metas hasta el año 2010, este cubrió toda el área de jurisdicción de la Alcaldía de Managua, pero la implementación del servicio de recolección fue limitada a las áreas urbanizadas.

Para poder formular un Plan maestro del Manejo de Desechos Sólidos viables y apropiados, fue necesario conocer el nivel de educación de la población en la zona, su idiosincrasia, así como el actual sistema técnico de la alcaldía, o sea los instrumentos necesarios con que cuenta para afrontar el problema, las condiciones naturales y socioeconómicas del área de estudio. Además, debido a las limitaciones financieras que sufre la alcaldía el equipo de estudio desarrollo los sistemas técnicos e institucionales de acuerdo al área. Para lograr todo esto se necesitara un apoyo por parte de la población, donde se les deberá dejar claro que es necesario tener un sistema sanitario eficiente.

Para alcanzar los objetivos del Plan Maestro era necesario un Estudio de Viabilidad de los Proyectos Prioritarios, donde la primera fase consiste en la realización del mismo, el cual se ha proyectado desde 1997 hasta el año 2000 (como año meta).

A continuación observaremos los proyectos prioritarios propuestos por el equipo de Estudio en 1994.

- ⊖ El mejoramiento de la recolección y limpieza de las áreas públicas. Al hablar sobre esto nos referimos a la ampliación del área de servicio de recolección, al establecimiento de un sistema de limpieza de áreas públicas, a la vez establecer un sistema adecuado de operaciones, mantenimiento y finalmente a la provisión de equipos de recolección. Este tendrá un monto aproximado de US\$10,0 millones.

- ⊖ La construcción del relleno sanitario en el sitio propuesto de Acahualinca. Expropiación de terrenos, construcción de carreteras de acceso, la construcción de dique delimitador, la instalación de un sistema de lixiviados y provisión de equipos de relleno con un presupuesto de US\$15,0 millones.

- ⊖ El mejoramiento del actual taller de "Los Cocos" para el mantenimiento del equipo de limpieza⁴².

- ⊖ La construcción de la nave del taller y la provisión de equipos para su mantenimiento con un valor aproximado de US\$1,100 millones.

⁴² El actual taller de Los "Cocos" de la Dirección de Limpieza Pública deberá mejorar para ejecutar mantenimiento preventivo de los vehículos utilizados para el servicio de limpieza.

- ⦿ El fomento de la concienciación y participación pública con costo aproximado de \$ 0.68 millones.

El estudio de viabilidad comenzó en Enero de 1995 después que el comité coordinador aprobara los proyectos prioritarios seleccionado por el equipo de Estudio. Para poder automantener estos proyectos y para asegurar los recursos financieros para los servicios de limpieza propuestos en el Plan Maestro, se deberán considerar varios aspectos, tales como: El establecimiento de un principio de pago por el beneficiario donde se impondrán tasas de cobro, acorde al nivel económico de los residentes⁴³. También se contará con la asignación del presupuesto del Gobierno de la República de Nicaragua asignados a la municipalidad de Managua.

En conclusión, podemos decir que todos los proyectos bajo la tutela de la Alcaldía de Managua son prioritarios, viables y necesarios para alcanzar el objetivo del Plan Maestro, sin embargo, como el financiamiento para la realización de estos proyectos depende en gran parte de ayuda externa, Nicaragua debe clasificar los proyectos por orden de importancia.

⁴³Tarifas de acorde al nivel económico por sectores, ya que existen prácticamente tres nivel de vida que son el de la clase alta, por ejemplo la gente que vive en Las Colinas, los Altos de Santo Domingo y demás, la clase media o asalariada y la clase baja que es la que vive en el barrios como el Jorge Dimitrov.

D. Programa Nacional Para el Desarrollo Rural. (PNDR)

El programa de Fomento a la Producción de Granos Básicos en Nicaragua es conocido como " **2KR** ", porque corresponde a la fase posterior de la cooperación de alimentos iniciada en 1968 bajo los reglamentos de la ayuda alimenticia del Convenio Internacional de Granos.

Este programa incluye el abastecimiento directo de alimentos como arroz, maíz, sorgo y el suministro de insumos agrícolas (equipos y materiales) necesarios para el aumento de la producción alimenticia.⁴⁴

La mayoría de los países en vías de desarrollo se enfrentan a la escasez de alimentos, por la falta de infraestructuras aptas para las condiciones naturales y por muchos otros factores, como por ejemplo, las condiciones climatológicas, geográficas, insectos dañinos, enfermedades que causan grandes pérdidas de cosechas, y algo muy importante de señalar que está ocurriendo en Nicaragua, que es la migración de la población rural hacia la capital o al exterior del país en busca de un mejor vida ya que el sector agrícola en gran medida ha estado abandonado como consecuencia de la falta de créditos de los bancos a los agricultores y campesinos, y porque el gobierno ha dado mas énfasis a la apertura del comercio libre que a la producción.

⁴⁴ En 1977, el Gobierno del Japón creó un rubro presupuestario especial destinado exclusivamente a tal objetivo.

El Gobierno del Japón ha venido extendiendo su apoyo a los proyectos para el aumento de la producción de alimentos⁴⁵. Esta cooperación consiste fundamentalmente, en apoyar los propios esfuerzos de los países beneficiarios otorgando los recursos financieros no reembolsables necesarios para la adquisición de equipos y materiales agrícolas, tales como fertilizantes, pesticidas y maquinarias que le permitan elevar eficazmente la producción y lograr el autoabastecimiento alimenticio.

Al adquirir los equipos y materiales agrícolas necesarios se le obliga al país beneficiario crear un fondo en moneda nacional que corresponda con los precios de adquisición de los mismos, que es conocido como fondo de contravalor el que será utilizado para proyectos de desarrollo en el sector agrícola, forestal, y pesquero que realice el país⁴⁶.

Para finales de 1989, se comenzó a sentir el apoyo japonés en la producción de los Granos Básicos en Nicaragua. Entre 1989-1990, Nicaragua recibió una donación de 200,222 quintales de urea, con esto se cubrieron 100,000 manzanas cultivadas. La donación de urea fue distribuida entre los pequeños y medianos productores del país, los que realizaban cultivos de arroz y maíz, principalmente.

Este tipo de cultivos se consideró vital para la alimentación Nacional, ya que el pueblo nicaragüense posee una cultura alimenticia en la cual los productos antes mencionados son básicos en su dieta diaria.

⁴⁵ Los principales rubros a los que se destina la cooperación han sido los granos básicos (arroz, sorgo, maíz, legumbres y verduras) que puedan conformar la dieta básica de la población.

⁴⁶ Se envían expertos al Ministerio de Agricultura u otras organizaciones agrícolas del país y envían

Durante el período de 1990-1991, los japoneses brindaron apoyo tecnológico para la utilización de maquinarias agrícolas para incrementar la productividad laboral, y así mejorar el desarrollo de la producción de Granos Básicos, lo que permitió el incremento de la producción en 1,520 manzanas de tierra de uso agrícola. Se distribuyeron 20 equipos de tractores de Oruga, los que sirvieron para la construcción de 502,84 Kms de caminos rurales y para la reparación y mantenimiento anual de 1,004.3 Kms de caminos anuales.

Durante el período de 1992, se siguió con el proceso de desarrollo tecnológico en la producción de los alimentos, lo que fue posible con la cooperación de 75 tractores, 75 arados, 62 gradas, 15 chapadoras, 16 sembradoras y 77,000 quintales de urea. También se recibió una donación de fertilizantes, la que sirvió para abonar 38,500 manzanas de cultivos.

Para 1993 se había logrado incrementar la existencia de maquinarias agrícolas en Nicaragua, lo que ayudó a mejorar y hacer más eficiente la producción, en nuestro país. Todos los equipos que hasta el momento Japón había donado, sirvieron para incrementar la producción en 5,580 manzanas de Granos Básicos y para finales de ese período se esperaba un incremento de 13,020 manzanas de granos cultivadas⁴⁷.

instructores y promotores agrícolas como becarios al Japón.

⁴⁷ Ver Índice de tablas # 3. Fomento a la Producción de Granos Básicos.

En 1994, fueron donados 348,246 quintales de fertilizantes de Urea, lo que equivale a un 46% de lo que se ocupaba normalmente, aplicándose a 174,123 manzanas de tierra, que se cultivaban para la alimentación de la población nicaragüense.

Durante 1995, el Japón mantuvo la cooperación de fertilizantes de Urea, suministrándole a Nicaragua 22,000 quintales, con lo que se fortaleció la capacidad de nutrientes para 20,000 manzanas de tierra aproximadamente.

Con todo el apoyo que Japón ha brindado a Nicaragua desde 1989, los principales resultados hasta 1996 fueron: el incremento de tecnología en el sector agrícola y la fertilización de más de 100,000 manzanas de tierra.

Durante el período de 1996-1997 se recibió una donación de 7,475 toneladas métricas de urea, 4,500 toneladas métricas de fertilizante, 215 bombas de riego, 5 lotes de repuestos para las bombas de riego y tractores. Los resultados que se obtuvieron hasta 1997, han beneficiado directamente a 4,100 familias campesinas, cubriendo un área de 49,787 hectáreas de maíz, frijoles, arroz y sorgo⁴⁸.

⁴⁸ La producción generada fue de 68,306 toneladas de maíz, 12,347 toneladas de frijoles, 23,946 toneladas de arroz y 9,578 toneladas de sorgo.

Así, podemos observar el gran apoyo que el Japón ha brindado a Nicaragua durante el período de 1989-1997, lo que a servido para incrementar nuestra capacidad productiva y tecnológica en el agro.

Es por esto, que consideramos importante la cooperación que hasta el momento Japón nos ha brindado, porque estado dirigida hacia la parte más necesitada de la población, como lo son los productores.

Además, esta cooperación ha sido muy relevante y evidente, porque en la década pasada se había abandonado la modernización de este sector, lo que no nos permitía competir con otros mercados, ni siquiera en el área centroamericana. Consideramos, que cada vez estamos más cerca de ser competitivos ante el comercio regional, ya que con nueva tecnología y su correcta utilización lograremos niveles más altos de producción, los que nos permitirán ir recuperando los niveles de producción y productividad perdidos.

E. Banco Central de Nicaragua (BCN).

El Banco Central de Nicaragua (BCN), es un ente autónomo descentralizado del Estado en su carácter técnico, y es el organismo más importante en el Sistema Financiero Nacional; su papel principal consiste en garantizar las condiciones más favorables al desarrollo ordenado de la economía nacional desde los aspectos monetarios, cambiarios y crediticios, orientados por los planes generales del Gobierno. Además, vela por la estabilidad interna y externa de la moneda.

Nuestro país cuenta con la cooperación japonesa en muchos campos importantes para el desarrollo, siendo uno de los más relevantes la Estabilidad económica, lo que se ha hecho posible mediante préstamos ⁴⁹ recibidos, con el objetivo de contribuir a la promoción del esfuerzo por el ajuste estructural y económico del Gobierno de Nicaragua y a la mitigación de las dificultades que se enfrentan.

Por las condiciones en que Japón ha otorgado préstamos a Nicaragua, hasta la fecha, sólo han sido proporcionados dos, los que corresponden, el primero en 1991 y el segundo en 1994, ambos con la misma finalidad ⁵⁰. A continuación explicaremos bajo que condiciones se han dado dichos préstamos y realizaremos un análisis de las consecuencias de estos a corto y largo plazo.

El primer préstamo que Japón ⁵¹ dio a Nicaragua fue el 20 de Octubre de 1991, teniendo como objetivo co-financiar el Programa de Ajuste Estructural en conjunto con la Asociación Internacional del Fomento. Dicho préstamo se realizó, brindando bienes para fines industriales y comerciales, los cuales serían vendidos por el Gobierno de Nicaragua, creándose con esto un Fondo de Contravalor⁵², el que sería transferido al Ministerio de Finanzas (MIFIN), encargándose éste, de depositar los ingresos del Fondo a una cuenta a nombre del

⁴⁹ Es importante tener en cuenta que los préstamos que Japón realiza a Nicaragua tienen condiciones especiales por ser un país en vías de desarrollo y la tasa de interés aplicada para estos préstamos es de 2.6% y a largo plazo, lo que posibilita al país el pago de estos.

⁵⁰ Ayuda a la República de Nicaragua a mejorar las condiciones deficitarias en su Balanza de Pagos.

⁵¹ El organismo que representó a Japón en este momento fue la OECF.

⁵² Los Fondos de Contravalor se deben depositar dos semanas después de adquiridos. Además el Ministerio de Finanzas tiene la obligación de informar a Japón los proyectos en que fueron invertidos estos fondos.

Gobierno de Nicaragua en el Banco Central, cuyos recursos deberían ser utilizados para la realización de proyectos de desarrollo económico – social.

Este préstamo se desembolsó en dos tramos siendo cada uno de US \$ 38,802,400 los que fueron desembolsados por Banco Mundial al comprobar que Nicaragua estaba cumpliendo con las condiciones establecidas previamente en el contrato. La tasa de interés utilizada fue de 2.6% anual y tendrá su vencimiento hasta el año 2010. Cabe destacar, que el plazo para pagar este préstamo es de 30 años, tiempo prudente para que Nicaragua haya mejorado sus condiciones de vida y posea una mayor estabilidad en su Balanza de Pagos.

Las condiciones macroeconómicas que el Gobierno de Nicaragua debía cumplir en 1991 fueron importantes ya que iban dirigidas a fortalecer las medidas de recolección de impuestos del Gobierno, con la finalidad de que este tuviera ingresos suficientes para sustentar los gastos del Estado y retribuir estos impuestos en servicios a la comunidad. Entre las medidas tomadas podemos mencionar las siguientes:

- ⦿ Medidas contra los evasores de impuestos. Estas fueron severamente aplicadas a los dueños de establecimientos que pretendían evadir su responsabilidad ciudadana ante la recaudación de impuestos. Entre estas medidas cabe señalar, las multas aplicadas por evasión de impuestos y en casos de reincidencia un cierre temporal o definitivo de los establecimientos.

- ⊕ La implementación de un sistema computarizado para llevar mejores registros de los pagos realizados por las diversas empresas y establecimientos.
- ⊕ La Privatización de las empresas de la Corporación Nacional del Sector Público (CORNAP), teniendo esto como objetivo mejorar la eficiencia de estas empresas, pagar mejor al personal capacitado para que estas se desarrollaran y pudieran ser competitivas.
- ⊕ La reducción del aparato del Estado, cuyo fin fue desaparecer personal excedente y mejorar los rendimientos de este aparato, mejorando los servicios a la población, reduciendo gastos innecesarios que el Gobierno estaba cubriendo por exceso de personal laboral.
- ⊕ La devolución de las propiedades a los dueños originales o indemnizarlos, esto permitiría crear condiciones para una estabilidad económica, política y social al país.
- ⊕ Fusionar el Banco Inmobiliario (**BI**), con el Banco Nacional de Desarrollo (**BANADES**), reestructurar el Banco Nicaragüense (**BANIC**) y el Banco Popular (**BP**), para mejorar el servicio de los bancos nacionales haciéndolos eficientes y rentables.

- ⊞ Disolución de la Corporación financiera de Nicaragua, la que se encargaba de administrar los activos y pasivos de la banca nacional, existiendo centralización en el manejo de los mismos.

- ⊞ Regular de las funciones de los bancos y otras instituciones financieras.

- ⊞ Autorización de licencias a Bancos Privados ⁵³. Consideramos que este paso fue importante debido a que forzó a los bancos estatales a mejorar el servicio al público, teniendo que ponerse a la altura de la competencia privada.

Cabe destacar, que el Banco Mundial era el encargado de certificar que las medidas macroeconómicas antes mencionadas fueran cumplidas por Nicaragua y así comunicarle a la OECF los avances positivos realizados para que se dieran los desembolsos, dejando la oportunidad de volver a realizar nuevas solicitudes para este y otros posibles fines en aras del desarrollo nacional.

Una vez realizado el desembolso a través de Banco Mundial, Nicaragua, deberá preparar informes periódicos y enviárselos a las autoridades pertinentes. Los informes deberán presentarse después de un año de haberse realizado el desembolso, acompañados de auditorías cada 4 meses al Banco Central, para verificar las importaciones que ha tenido el país; esto se

⁵³ Dentro de los bancos privados que comenzaron a funcionar en los años noventa, el Banco Mercantil fue uno de los primeros y que a la fecha se mantienen en funcionamiento.

realizó por medio de la Contraloría General de la República con un informe⁵⁴ del dinero desembolsado para constatar que haya sido utilizado para los fines preestablecidos.

El MIFIN debía presentar al Banco Mundial un listado de proyectos nacionales para que se llevara a cabo la selección de los que serían financiados por ellos, los que tendrían por objetivo: El fortalecimiento de las reservas del Banco Central por medio de la Balanza de Pagos y Financiar la brecha del déficit presupuestario con proyectos de desarrollo económico.

El MIFIN presenta al Banco Mundial un detalle de los productos de importaciones que Nicaragua realiza, no pudiendo incluir en este detalle productos tales como:

- ⊗ Licores.
- ⊗ Tabaco.
- ⊗ Materiales Radioactivos.
- ⊗ Perlas.
- ⊗ Metales Preciosos.
- ⊗ Reactores nucleares.
- ⊗ Joyas de oro, plata y platino.
- ⊗ Bienes adquiribles dentro del territorio.
- ⊗ Compra de bienes menores a US\$ 5 mil. Con el fin de reducir el listado a los auditores.

⁵⁴ Dichos informes deberán ser firmados por el auditor designado de la Contraloría General de la República de Nicaragua, quién daría fe de lo escrito.

- ⊗ Gastos militares y paramilitares.
- ⊗ Bienes de lujo.
- ⊗ Pagos realizados antes de Noviembre de 1990 ⁵⁵.

Para 1994, los nicaragüenses habíamos logrado grandes avances encaminados hacia la estabilidad en la Balanza de Pagos, por esta razón y con los buenos antecedentes obtenidos en 1991 referente a este asunto, el Gobierno del Japón brindó otro préstamo a Nicaragua, para que siguiera en el camino de la estabilidad económica en aras del desarrollo nacional. Dicho préstamo fue de US\$4,4 millones.

Este nuevo préstamo tuvo condiciones similares a las de 1991, teniendo un plazo de 30 años para cancelarse, o sea que la última cuota será cancelada hasta el año 2024, creándose un Fondo de Contravalor destinado para financiar proyectos sociales y económicos.

Para esta época, las condiciones macroeconómicas solicitadas eran otras, debido a que la situación del país había cambiado, entre las que podemos mencionar:

- ⊗ El progreso en la implementación de programas laborales, lo que permitiría estabilidad laboral y las garantías que las leyes nicaragüenses brindan a sus ciudadanos y residentes.
- ⊗ Se insistía en continuar la privatización de las empresas de CORNAP.

⁵⁵ Para no realizar pagos a personas que se vieron involucradas directa o indirectamente en lo conocido como la piñata sandinista.

- ⌘ El mejoramiento en los derechos de la propiedad, para brindar estabilidad a la sociedad nicaragüense y a los inversionistas nacionales y extranjeros.

- ⌘ La privatización de PETRONIC, empresa estatal que tenía la labor de controlar la distribución y mercadeo de hidrocarburos. Lo que se quería era quitarle esa carga al Estado y dejar que empresas transnacionales como la ESSO, SHELL, TEXACO se encargaran de esta labor.

- ⌘ Haber avanzado en la reducción de las tarifas para las importaciones y reemplazar el programa de promoción de las exportaciones, para crear condiciones de competencia, mejorando los productos ofertados a los nacionales.

Finalmente, podemos decir que todas las medidas que se implementaron en estos años fueron con el objetivo de mejorar la Balanza de Pagos nicaragüense, pero estas tuvieron un fuerte impacto en la población. Consideramos que los ajustes estructurales realizados al país a partir de 1991 han sido claves para reducir el déficit en nuestra Balanza de Pagos. Además, reconocemos que esto a tenido su impacto en la sociedad, siendo importante la realización de un análisis de las consecuencias de éste a corto y largo plazo.

Con las reestructuraciones realizadas en el Estado y la reducción del mismo, en un corto plazo se vieron afectados muchos trabajadores quedándose en el desempleo, pero con la posibilidad de montar un pequeño negocio para sobrevivir, ya que se les cubrieron todas las

prestaciones establecidas por la ley y además se pagaron indemnizaciones de conformidad con lo que se dio en el llamado " Plan de Movilidad Laboral ". La reducción del Estado fue necesaria para que este pudiera adquirir la eficiencia para un mejor funcionamiento, además de quitarse la carga de gastos innecesarios asociada a un exceso de trabajadores.

Otro punto interesante de analizar, es el control de la recaudación de los impuestos, siendo una fuente de ingresos para el Estado, permitiéndole cubrir sus gastos y redistribuirselos a la sociedad en la realización constante de construcciones de infraestructura socioeconómica, creando fuentes de trabajo temporales que ayudan a sufragar la situación de desempleo.

Las reestructuraciones que ha tenido el país han sido necesarias para salir poco a poco del estancamiento político económico que se vivía, contribuyendo al mejoramiento de nuestra imagen internacional, dando la pauta para nuestro desarrollo.

El asunto de la propiedad, es una medida macroeconómica vital para motivar y crear la confianza de inversionistas en nuestra Nación, lo que a mediano y largo plazo creará fuentes de trabajo estables y duraderas, permitiéndonos desarrollar la industria y haciendo nuestros productos competitivos a escala mundial.

Hoy en día se están viendo los primeros resultados, ya que se ha creado el interés a los inversionistas extranjeros por invertir sus capitales en Nicaragua, se ha visto una mejoría en los niveles económicos, se puede apreciar la modernización en la infraestructura socioeconómica.

También se están creando las condiciones para atraer a los turistas, gracias a las inversiones de algunos capitales extranjeros como los Chinos en la compra y modernización del Hotel Intercontinental y la Plaza Intercontinent.

Además existen diversas construcciones en el nuevo centro de Managua como el Holiday Inn, y varias cadenas hoteleras reconocidas mundialmente como el Hotel Plaza Real y el Hotel Prince, lo que nos ayuda a conseguir credibilidad internacional. Uno de los atractivos que son más buscados por los turistas, es la visita a ciudades históricas, como lo son León y Granada, las cuales poseen patrimonios históricos que son de gran atracción turística, estas fuentes son muy importantes para que el país perciba divisas. Otra buena inversión fue la realizada por los Españoles en el centro turístico Montelimar, una de las más hermosas playas de nuestra Nación.

Así, podemos decir que el impacto que recibió la población en años anteriores como consecuencia de las medidas de los Ajustes Estructurales, están teniendo sus primeros resultados, los que sirven para mejorar nuestras perspectivas.

F. Instituto Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados (INAA).

Actualmente el Instituto Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillado (INAA) administra un sistema de abastecimiento de agua altamente complejo, deficitario en producción, sumamente dependiente del suministro de energía eléctrica y con costos operativos muy elevados.

Al igual que otros ministerios habían estado descuidados en cuanto a inversión y modernización del sistema de su funcionamiento, debido a la situación de guerra vivida en el país en la década de los ochenta, lo que trajo consigo un sinnúmero de dificultades las que se acentúan en el sector rural.

Tanto el sector rural, como el urbano han tenido grandes dificultades en el suministro de agua potable y en el servicio de alcantarillado, como consecuencia de la falta de inversión en este sector, y lo obsoleto de los sistemas. Las dificultades se acrecentaron debido al constante crecimiento de la población, dificultando el abastecimiento de la demanda poblacional, lo que obligó a INAA en años pasados a tomar fuertes medidas, tales como el racionamiento del agua en diversas zonas del país.

En 1996, el conjunto de fuentes de agua, que sirvieron a la ciudad de Managua, produjo unos 70.75 millones de galones diarios. En la actualidad, la demanda de día máximo de agua en la ciudad de Managua, es de 93.88 millones de galones diarios (**MGD**). Y para el año 2000 será de unos 105.26 MGD.

Como podemos observar el balance de la demanda y oferta en el suministro de agua potable nos muestra una deficiencia en cantidad y lo será aun más en el futuro si no se incorporan mas fuentes de agua, lo que nos lleva a la urgente necesidad de realizar estudios de otras áreas para explotación.

Otro problema que existía, era con los alcantarillados sanitarios; en el sector urbano se

daba sólo una cobertura de 31% del número total de la población mientras en el sector rural, la mayoría de la población no poseía las posibilidades de tener este servicio, lo que incrementaba los riesgos de la población de contraer enfermedades, debido a las malas condiciones del sistema.

A partir de 1990 se comenzaron a tomar medidas para mejorar la situación del servicio de agua potable y alcantarillado, para lo que INAA comenzó a tomar acciones dirigidas a transformar su organización, mejorando la calidad de los recursos humanos, la capacidad de rehabilitación y mejoramiento del sistema para poder ser más eficientes.

Para poder realizar los cambios necesarios en INAA para su correcto funcionamiento, se tomaron en cuenta cinco aspectos principales durante el período de 1990-1996, tales como:

- ⌘ Cambio de la cultura organizativa del Instituto, mediante la introducción de nuevos conceptos, eficiencia y productividad con respaldo de programas de capacitación y Adiestramiento del personal.

- ⌘ El mejoramiento y rehabilitación de los sistemas de agua potable y alcantarillado, con recursos financieros externos e independientes para este sector.

- ⊕ La búsqueda de la autosuficiencia financiera, eliminando el subsidio del Gobierno Central, sustentándose con las tarifas que el consumidor del servicio paga.
- ⊕ Descentralización de la gestión institucional, creándose empresas públicas territoriales.
- ⊕ Sobre todas las cosas, garantizar la calidad del agua potable que se le suministra a la población y el mejoramiento de la calidad de los alcantarillados para la población en general, sin preferencia de “sectores sociales”.

Con todas las gestiones que se realizaron durante el período 1990-1996 se lograron varios objetivos como:

- ⊕ La reestructuración de las áreas técnicas, administrativas y operativas, lo que hizo que se redujera el personal supernumerario de la Institución y a la vez el mejoramiento del rendimiento mediante la capacitación permanente del personal.
- ⊕ La participación de la iniciativa privada en la preparación de los proyectos.
- ⊕ Se eliminó la dependencia del presupuesto nacional, evitando el subsidio del Gobierno Central, tomando medidas para racionalizar el gasto.
- ⊕ Se han desarrollado campañas de legalización de los usuarios ilegales y la

recuperación de mora por parte de los consumidor. A la vez, se han mejorado el sistema de información e implementación de nuevas formas de seguimiento y control de las operaciones.

Así mismo, en este período se han incorporado al servicio de agua potable a 1,064,000 personas aumentando el índice de cobertura en un 12.3%, lo que ha permitido a INAA mejorar el servicio a la población en general.

Las inversiones realizadas fueron aproximadamente de US\$ 168 millones, siendo destinadas al mejoramiento de la Institución y la ampliación de nuevos servicios de agua potable para el sector urbano y rural. Además de buscar alternativas para la situación de aproximadamente 300 asentamientos ilegales que proliferan en la capital y en las ciudades principales, los que requieren atención priorizada.

Se están realizando grandes esfuerzos para mejorar este servicio al máximo y en el menor tiempo posible. En la actualidad existe una deficiencia en la calidad del servicio de agua potable en los sectores rurales y urbanos marginales, lo que a su vez refleja un impacto negativo en la población por lo que contribuye al deterioro de la salud, principalmente en la niñez.

El sector pobre de la población es sumamente vulnerable a todo tipo de enfermedades, debido a las malas condiciones de vida, por lo que INAA debe ser muy cauteloso ya que son una vía de reproducción y creación de enfermedades.

Aunque con los esfuerzos realizados por INAA desde 1990 se ha mejorado la calidad del servicio de agua, esto no ha sido suficiente, ya que persisten los problemas de las enfermedades como la diarrea, siendo ésta una de las principales causas de mortalidad infantil en nuestro país. Por todas las dificultades antes mencionadas, INAA ha estado buscando soluciones, entre las más relevantes tenemos, **“El estudio Maestro de Abastecimiento, las Mejoras y Ampliación del Sistema de Agua”**.

Con todos estos antecedentes, INAA a planteado el **“ Proyecto de Mejoramiento del Abastecimiento ”**, el que fue dividido en dos fases. La primera fase **“Ticuantepe”** que permitirá el mejoramiento de la solución de muchos de los problemas existentes en cuanto al déficit del suministro de agua. De la observación de dicho plan se desprende, que en el año de 1996 el déficit de agua era de 23.13 MGD. Gran parte de dicho déficit, ya es satisfecho con la producción de 15 pozos construidos dentro de este proyecto.⁵⁶

La complejidad del sistema actual, debido a la expansión no planificada del sistema de agua realizado en años pasados, es lo que hace que persistan los problemas operacionales en éste servicio. Para resolver esta situación se deben de tomar acciones tales como:

⁵⁶ Los pozos referidos entraron en servicio en Diciembre de 1997.

- ⊗ Disminuir la dependencia de la energía eléctrica en el sistema de agua potable, para reducir la vulnerabilidad de este servicio a las interrupciones del fluido eléctrico. Además para responder el abastecimiento de este recurso en caso de desastres naturales, de lo contrario se estará sujeto a la generación de energía eléctrica.
- ⊗ Realizar un cambio en la alimentación del sistema, para aprovechar al máximo el abastecimiento de agua por el fenómeno de la gravedad. Para poder llevar a cabo esto, será necesario hacer un reforzamiento en las zonas altas de las redes matrices.

Para poder mejorar el suministro de agua potable en la capital, ha sido necesario que se desarrollen paralelamente los proyectos “ **Mejoramiento del Abastecimiento de Agua en Managua, Fase I** y el proyecto de “ **Programa de Rehabilitación de Sistemas de Agua y Alcantarillado**”, con los cuales se han realizado trabajos importantes tales como:

- ⊗ Sustitución de las tuberías en mal estado.
- ⊗ Reparación de válvulas y medidores.
- ⊗ Rehabilitación de tanques de acero y concreto.
- ⊗ Rehabilitación de estaciones de bombeo.
- ⊗ Rehabilitación de las instalaciones de los pozos.
- ⊗ Rehabilitación del cercado perimetral de las estaciones de bombeo.

En 1997 se ha estado trabajando en la rehabilitación de 25,000 conexiones domiciliarias, labor que se finalizará en el transcurso de este año con costos que ascienden los US\$ 5,0 millones. También se han estado realizando gestiones ante el Banco Mundial para llevar a cabo

un **Proyecto de Mejoramiento y Ampliación del Sistema de Distribución de agua potable de Managua**, el que permitirá atender completamente el problema de los asentamientos y el ordenamiento de las redes de distribución; se espera que este proyecto de inicio en este año.

Un proyecto complementario a los antes mencionados es la ejecución del “ **Plan Maestro de Alcantarillado Sanitario de la ciudad de Managua**, con financiamiento del BID, lo que dará respuesta a la problemática de recolección, tratamiento y disposición de las aguas residuales de la ciudad, que a su vez contribuirá a eliminar paulatinamente la contaminación del Lago de Managua.

A pesar del esfuerzo que se ha venido señalando, para el año 2000 se tendrá un déficit de 15.76 MGD, que se deberá atender con la producción de los 16 pozos que se perforaran en el área de “**Sabana Grande–Veracruz**” dentro del proyecto “**Abastecimiento de Agua de Managua Fase II**”. Esto permitirá incrementar la oferta de agua y ayudará a satisfacer el déficit actual y garantizar a la ciudad de Managua un suministro de agua adecuado, tanto en cantidad como en calidad y mejorar la capacidad de almacenamiento⁵⁷.

⁵⁷ De acuerdo al tiempo programado para la ejecución de este proyecto, este campo de pozos estaría entrando en servicio en el año 2002.

Todos los proyectos que están siendo impulsados por INAA para el mejoramiento del sistema de agua potable en la capital y en otros sectores el país se encuentra directamente relacionados con el desarrollo socioeconómico del país, y contribuyen a la reducción y control de las enfermedades originadas por el deficiente abastecimiento de agua. Estos Proyecto de una manera indirecta estarán contribuyendo a impulsar el desarrollo de nuestra Nación, reflejándose en un futuro resultados muy positivos.

Los esfuerzos del Gobierno de Nicaragua están dirigidos a buscar mejores oportunidades para su población, realizando transformaciones necesarias como lo son la modernización de Estado y del aparato productivo y la implementación de proyectos capaces de generar a mediano y largo plazo, los recursos necesarios para la reproducción del proceso productivo, reduciendo paulatinamente la ayuda externa que actualmente recibe Nicaragua.

Para llevar a cabo este proceso de modernización en INAA se ha solicitado la cooperación de Japón debido a que estos poseen expertos especializados en el estudio, diseño, construcción, operación, y mantenimiento del sistema de agua potable, así como el diseño y construcción de pozos. Además, es conocido que Japón últimamente ha incrementado su cooperación en la modalidad de cooperación no reembolsable, para proyectos de sistemas de abastecimiento de agua potable, similares al proyecto que en Nicaragua se está dando.

En la Fase I del proyecto de Abastecimiento de Agua Potable, la cooperación japonesa se hizo presente, por esta razón, se introdujo la solicitud de parte del Gobierno de Nicaragua a la JICA para que la cooperación financiera no reembolsable se lleve a cabo en esta Fase II, la que es sumamente importante para el mejoramiento de éste servicio en nuestra capital.

Las autoridades nicaragüenses han solicitado nuevamente la cooperación japonesa, basados en los excelentes resultados que se obtuvieron en la Fase I, pudiendo citar: La captación de 15 pozos, con los que se obtienen 18.5 millones de galones de agua diarios (MDG) de aguas subterráneas, en la zona de Ticuantepe norte; pero a pesar de éste aumento de capacidad de abastecimiento de agua, todavía existe un déficit de 15.8 MGD para poder llegar a satisfacer la demanda para el año 2000. Es por esto, que INAA ha sometido a consideración de la JICA, la solicitud de fondos no reembolsables para implementar el proyecto de “ Abastecimiento de Agua de Managua, Fase II ”.

Para finalizar podemos concluir que la cooperación de Japón es importante para resolver el problema de los altos costos operativos con la implementación de los proyectos. Con esto INAA logrará generar las condiciones financieras requeridas para resolver mediante sus propios recursos el abastecimiento seguro a la población, dotándole de un sistema más simple y con menores costos operativos.⁵⁸

⁵⁸ La población directamente beneficiada con el proyecto asciende a unos 1,403,138 habitantes aproximadamente.

El monto total del financiamiento externo requerido para la ejecución del proyecto en sus fases I y II, es del orden de US\$40 millones. INAA por su parte contribuirá con los terrenos requeridos, la energización de los equipos de bombeo, las obras de acceso y protección a la estación de rebombeo en el nuevo campo de pozos.

De tal cantidad, US\$25 millones corresponden al financiamiento de la fase I, mientras los US\$15 millones restantes, a la fase II.

IV CONCLUSIONES.

Es importante señalar que la cooperación internacional ha desempeñado un papel fundamental en el desarrollo económico mundial a partir de los años 50. Así mismo, creemos que para que una estrategia de desarrollo tenga éxito debe contar con el fortalecimiento y apoyo de la población local, permitiendo que se introduzcan nuevas medidas de desarrollo.

Consideramos que la cooperación debe realizarse acorde a las necesidades de los países que la recibirán y con acciones conjuntas con el país donante, con el fin de obtener logros duraderos. Para que un proceso de desarrollo tenga buenos resultados a mediano y largo plazo, creemos que deben cumplirse con ciertos requisitos tales como:

- ◆ La reducción de la pobreza, la que se puede llegar a lograr incentivando un proceso de desarrollo económico con bases que estén adaptadas a las necesidades reales del país.
- ◆ La capacitación de recursos humanos y de las instituciones son de gran importancia ,porque son algunos de los pasos para que naciones como la nuestra puedan cumplir con sus objetivos y metas y así evitar la desintegración social.
- ◆ El sector privado y la competencia es uno de los principales motores para el mejoramiento en la calidad de todo tipo de productos.
- ◆ Las políticas que se empleen en el ámbito nacional deben ser muy bien estudiadas y con

opinión del pueblo, porque es el que las apoyará o no, y su funcionamiento dependerá de ello en gran medida.

En el desarrollo de esta monografía nos ha surgido la inquietud de porqué el Japón esta brindando tanta cooperación a nuestro país. Nos hemos puesto a analizar un poco la historia japonesa y creemos haber encontrado la respuesta a nuestra pregunta.

Para poder entender el porque de la cooperación japonesa hacia Nicaragua consideramos necesario hacer un breve análisis de los acontecimientos ocurridos en los últimos años en la esfera mundial, lo que a su vez nos llevará a descubrir el papel que Japón ha desempeñado en ésta.

Japón fue un país devastado en la Segunda Guerra Mundial, lo que ocasionó un doloroso trauma tanto material como psicológico para su pueblo, quedando derrotado y con cuantiosas pérdidas de vidas humanas y destrucción en general. Los casos más mencionados al respecto son los de Hiroshima⁵⁹ y Nagasaki.

⁵⁹ El 6 de Agosto de 1945 Hiroshima fue víctima del primer ataque atómico conocido por la humanidad. El 15 de agosto de 1945 el Emperador Hiroito le comunicó a su pueblo que la Guerra había terminado y que había que comenzar a reconstruir las ciudades.

El pueblo japonés sufrió mucho durante esta guerra, sin embargo, una vez finalizada comenzaron de inmediato la labor de reconstrucción y ordenamiento del país. Los japoneses pusieron mucho empeño para poner a funcionar inmediatamente las escuelas, considerando que los niños eran el futuro y la esperanza japonesa. Aunque no existían las condiciones necesarias para la apertura de las aulas de clases, éstas fueron abiertas. Posteriormente se dedicaron a reconstruir las industrias y comenzaron a producir para sustentarse y poder salir de la situación precaria en la que se encontraban.

El pueblo japonés ha mantenido una posición en el sentido que para lograr el éxito, debe existir dedicación, esfuerzo constante y una voluntad conjunta en la esfera mundial. Con los grandes esfuerzos realizados por los japoneses, con la asimilación de la tecnología occidental y el desarrollo de la propia tecnología es que han logrado alcanzar su actual nivel.

Por lo antes expuesto, es que consideramos que el esfuerzo nacional conjugado con la cooperación internacional, es lo que permitirá que se den avances en el desarrollo de nuestro país, los que son tan necesarios para poder enfrentar los retos que nos depara el siglo entrante.

Es importante destacar, que Japón aprendió de la derrota sufrida en la II Guerra Mundial, **“que no es suficiente tener una sociedad interna educada y legalmente organizada y estable, para que ésta se desarrolle prósperamente. Lo más importante es tener, en nuestra vecindad, tanto próxima como lejana, una sociedad internacional**

estable y el marco institucional y ambiente estable para mantener la paz internacional”⁶⁰.

Este logro lo quieren expandir por el resto de la esfera mundial, por lo que están haciendo grandes esfuerzos para alcanzar profundas reformas en la sociedad internacional.

El Gobierno de Japón ha hecho énfasis al desarrollo Social de países en vías de desarrollo como Nicaragua, porque consideran que teniendo la educación adecuada se puede impulsar los cambios, para propiciar el desarrollo socio económico; por ésta razón buscan como colaborar con los pueblos más necesitados y lo hacen mediante la cooperación financiera no reembolsable.

Es la experiencia japonesa que explicamos en párrafos anteriores, la que motivó que a partir de 1945 el Japón decidiera dar un giro en su Política Exterior, dejando establecido en el artículo No. 9 de la Constitución Japonesa conocida como la "Dieta japonesa" la renuncia a la guerra, manteniéndose lo más alejado posible de los conflictos armados y promoviendo el desarrollo a escala nacional e internacional.

El éxito alcanzado por el pueblo japonés se debe entre otras cosas a su cultura, disciplina y responsabilidad hacia el trabajo, a la estructuración de un sistema educativo de alta exigencia, excelencia y competencia a todo nivel.

⁶⁰ Palabras del Excelentísimo Sr. Embajador del Japón en Nicaragua Masaru Ito, durante conferencia en la UAM, el 15 de Octubre de 1997.

Con el desarrollo desigual de las economías de las diversas naciones del mundo, existe la tendencia que surjan desequilibrios en las balanzas de pagos entre los países industrializados y los que están en vías de desarrollo, lo que traería serias dificultades económicas para estos últimos países. En el caso japonés, la presencia casi permanente de un superávit en Balanza de Pagos genera cierto desequilibrio macroeconómico, el cual logra ser estabilizado, mediante diversos métodos, siendo uno de estos, la constante intensificación de la cooperación financiera no reembolsable y otros programas de asistencia a los países a los países más necesitados, a través de colocar un porcentaje de su excedente económico en tales programas.

Por la situación antes expuesta, los japoneses han expandido sus áreas de cooperación a diversas partes del mundo, entre las que se encuentran el continente Latinoamericano, donde los países que más han recibido cooperación por parte de los japoneses han sido países de América del Sur como Brasil, Argentina, Paraguay, Perú, Uruguay, en América del Norte México y recientemente América Central. En esta última zona, Nicaragua ha sido el país que mayor cooperación ha recibido; esto se explica porque fue uno de los países más afectados por la guerra de los años ochenta, quedando desgastado económicamente, en su infraestructura, en los sectores salud y educación principalmente.

El Japón se ha colocado en los primeros puestos dentro del grupo de países de más alto desarrollo, a pesar de contar con un pequeño territorio insular de grandes limitaciones en cuanto a los recursos naturales y carecer de las principales materias primas indispensables para el desarrollo industrial; sin embargo esto no ha impedido que este país figure como potencia exportadora mundial en productos de la industria automotriz y en telecomunicaciones, entre

otros⁶¹.

Actualmente el Japón es una potencia económica y financiera que junto a otras economías influyentes, principalmente el grupo de los siete⁶² determinan en gran medida el curso de la economía y cooperación económica mundial. Los principales objetivos de las políticas comerciales del Japón fueron modificados radicalmente en 1980 debido a su creciente participación en los mercados mundiales y en parte a los considerables excedentes comerciales.

Es por esta razón que Japón tiene ese empeño de promover la cooperación exterior en los campos de la seguridad internacional y económica para los países en vías de desarrollo. Por lo antes expuesto, Japón ha logrado colocarse entre los principales países donantes del mundo, y no ha dejado de ser uno de los principales exportadores de tecnología para el mundo.

Con la trayectoria que han tenido los japoneses desde 1945 hasta la fecha, consideramos que éstos están preparando las condiciones para fortalecer los mercados internacionales ya conquistados y extenderse a la conquista de nuevos segmentos, dentro del fenómeno general de la globalización mundial de la economía.

Si la economía japonesa, dentro de este contexto, no logra armonizarse con el resto de las mas potentes economías del planeta, la situación podría tener serias dificultades en la

⁶¹ El 14% del territorio japonés comprende tierras de cultivo, el 67% corresponde a bosques y el resto principalmente a suelo edificable y carreteras. En consecuencia, la capacidad del Japón para producir bienes agrícolas es bastante limitada. En 1988 Japón seguía siendo el principal importador del mundo de productos agropecuarios.

⁶² Los siete países más industrializados, Estados Unidos, Japón, Canadá, Alemania, Gran Bretaña, Francia e Italia.

economía mundial. Pensamos que si la economía japonesa sufre desajustes, esto se sentirá en mayor escala en países como el nuestro.

Los japoneses consideran las reservas naturales como uno de los elementos más importantes para continuar con el desarrollo, ya que de éstas salen las materias primas para la producción. Todos los proyectos que el Japón está apoyando conllevan medidas directas o indirectas para no destruir, ni contaminar el medio ambiente. Respecto a este punto, estamos de acuerdo con el juicio de los japoneses, pues consideramos que debe existir un equilibrio entre el desarrollo industrial y el cuidado del medio ambiente.

Con los antecedentes en el ámbito internacional enfocados principalmente a la trayectoria Japonesa con el resto del mundo y el descuido por parte de los Estados Unidos en su afán de ampliar sus zonas de influencia, el apoyo a países en algunos asuntos bélicos y el bloqueo económico a Cuba⁶³, han provocado que Estados Unidos haya descuidado una importante zona de influencia como lo es Latinoamérica. Además, la extremada confianza en su política exterior, ha repercutido negativamente en la organización de sus estrategias hacia los países centroamericanos, lo que ha permitido al Japón aprovechar este descuido para introducirse en el ámbito industrial, tecnológico y político en las zonas de influencia tradicionalmente controladas por los Estados Unidos.

⁶³ Ejemplo de esto es la guerra de Irán-Irak. El largo bloque económico a Cuba.

Sin bien es cierto que las relaciones Tokyo-Washington han mejorado en los últimos años, no se puede decir que los japoneses han olvidado el inmenso daño sufrido durante la Segunda Guerra Mundial por parte de los Estados Unidos. Por esta razón, que quizá tenga mucho de subjetivo, pero a su vez mucho de lógica. Consideramos que aun persiste cierto recelo por parte de los japoneses con respecto a los estadounidenses, siendo entre otras razones, una de las principales motivaciones que tiene para introducirse en las zonas de influencia tradicionalmente norteamericanas desplazando a los Estados Unidos, adicionalmente, como uno de sus principales competidores en materia de comercio internacional e inversiones. Esta realidad se concreta, en la mayoría de las veces, por medio de la cooperación financiera no reembolsable, asistencia técnica variada, prestamos blandos y otras modalidades de cooperación a los países en vías de desarrollo, con el fin de ganarse su apoyo y confianza de forma paulatina. En muchos detalles las tácticas japonesas de consolidar posiciones a nivel internacional se diferencian sustancialmente de las utilizadas por otras potencias.

Además, los japoneses han venido apoyando activamente el proceso de pacificación, la reestructuración económica, la democratización y la política orientada a la economía de mercado tras las guerras civiles en Centroamérica. Así que uno de los aspectos que Japón tomó en consideración para brindar cooperación a Nicaragua en los años noventa fue la consolidación de los gobiernos democráticos y que se llevaran a cabo reformas económicas que permitieran la transición hacia una economía de mercado.

Japón se ha preocupado en promover los propios esfuerzos de desarrollo en los sectores públicos de Nicaragua por medio de la asistencia técnica y por la cooperación financiera no reembolsable, lo que ha permitido brindar un gran apoyo al sector social, educacional de nuestra nación, mejorando paulatinamente su infraestructura, por ejemplo la construcción de escuelas y en la reconstrucción de vías de comunicación (puentes) entre otros. Todas estas acciones realizadas por los japoneses, han ayudado en gran medida al fortalecimiento de la paz, no sólo en Nicaragua, sino en muchos países que reciben este tipo de cooperación⁶⁴.

Para Latinoamérica, la década de los años ochenta fue conocida como la "década perdida". En los años noventa Latinoamérica comenzó una "década de la estabilidad y progreso". A partir de ese momento los países latinoamericanos aceleraron su ritmo hacia la democratización, la política económica de mercado y la integración económica regional, convirtiéndose en el centro de crecimiento económico mundial después de la región del sudeste asiático.

Latinoamérica es un de las regiones claves para resolver numerosos problemas de carácter global, tales como: la población, alimentación, recursos naturales, energía, medio ambiente, etc. De esta manera los países latinoamericanos se estan empezando ha destacar en la comunidad internacional como socios confiables. Además de tener gran potencialidad con los abundantes recursos naturales y el dinamismo económico. Latinoamérica cuenta con la mayor colonia japonesa (un millón y medio aproximadamente) que alberga un porvenir para construir

⁶⁴ Es importante mencionar que los procedimientos para la obtención de la cooperación que el Japón brinda son muy específicos para cada modalidad y tipo de asistencia.

las más amplias relaciones.

En 1990 se dio el comienzo del proceso de democratización de Nicaragua al efectuarse elecciones libres, que el Gobierno del Japón apoyó no solo mediante su aporte financiero, sino con el envío de una misión de observadores electorales a través de la ONU y la OEA.⁶⁵

Nicaragua ha sido un país que ha atravesado un sinnúmero de problemas a lo largo de la historia entre las que podemos mencionar: gobiernos de extrema derecha y extrema izquierda, desastres naturales, guerra civil, entre otros. Esto ha provocado que el país enfrente serias dificultades económicas, políticas y sociales. Todos estos problemas nos han llevado a ser un país dependiente de la cooperación internacional, donde la cooperación japonesa ha jugado un papel preponderante en el desarrollo de la infraestructura; ejemplo de esto es la reconstrucción de diversos puentes en la principal vía de comercio internacional, la carretera Panamericana.

Consideramos que el apoyo que los japoneses han brindado al Gobierno de Nicaragua tiene un trasfondo, siendo uno de estos nuestra posición estratégica, las riquezas naturales que poseemos, el posible papel que nos han asignado⁶⁶.

Nicaragua se encuentra situada en una zona privilegiada en relación al resto de los países centroamericanos, ofreciendo recursos naturales y recursos turísticos no explotados, entre muchas otras cosas, lo que lo hace un país muy atractivo, para utilizarlo como vía de

⁶⁵ Apartir del 12 de Septiembre de 1973 el Japón paso a ser observador permanente ante la OEA.

⁶⁶ Por esto el interés en crear condiciones turísticas en nuestro país.

comunicación y mejorar la comercialización de productos entre América de Norte, América del Sur y en la región Centroamérica. Esto se está haciendo por medio de la reconstrucción de la carretera Panamericana que beneficia tanto a Nicaragua como al Japón porque facilita la transportación de sus productos y le permite ampliar sus mercados.

Podemos atrevernos a decir con una visión futurista que la reconstrucción de la carretera Panamericana que atraviesa a lo largo de Granada, Rivas, León, Managua que son ciudades claves para Nicaragua por ser estas las principales vías de transportación del país y Centroamérica, es para la posible participación del Japón en la construcción del Canal Seco en Nicaragua, puesto que la construcción de este canal le daría al Japón el mayor control sobre éste puesto que nuestro país no dejaría de tener control sobre el y no sería un control compartido con cualquier país que quisiera participar en la construcción de este, como lo es el caso del Canal de Panamá y el control de Estados Unidos sobre éste.

Obviamente que con la construcción de un posible Canal Seco en Nicaragua, se debe educar a la población para este cambio y lo están llevando a cabo mediante la modernización de toda la infraestructura aledaña a esta carretera, brindando condiciones para la educación masiva de la población nicaragüense, beneficiando de esta manera al sector más necesitado.

La cooperación japonesa ha tenido un impacto muy importante tanto en el marco político como en el marco económico de Nicaragua, porque ha financiado proyectos de gran envergadura y de carácter urgente para la sociedad nicaragüense, que debido a la situación del país no existe presupuesto nacional para el autofinanciamiento de estos proyectos, por lo que

se busca apoyo internacional

Los objetivos que se perciben con los procesos de desarrollo fuertes y duraderos como se están realizando en la actualidad en nuestro país, son: combatir los problemas de extrema pobreza, asegurar la alimentación a las poblaciones, el mejoramiento de la calidad de vida de todos los pueblos, incrementar la eficiencia en la economía de mercado y en las gestiones públicas.

Al financiar cualquiera de estos proyectos, Japón está contribuyendo a mejorar las condiciones de vida de la población nicaragüense, dando como resultado un impacto social positivo, lo que conlleva a una reciprocidad política por parte del Gobierno beneficiado en este caso Nicaragua.

Nicaragua es un país con una economía muy golpeada, lo cual no le permite hacer retribuciones materiales, al Japón y a otros países por la cooperación que nos han brindado. Sin embargo, una manera mínima de hacer patente nuestro agradecimiento es que nuestro país ofrezca su apoyo político internacional ante organismos mundiales, especialmente ante ONU y especialmente con el apoyo al Japón para formar parte del Consejo Permanente de Seguridad de la Naciones Unidas. Cabe destacar que Nicaragua respalda 100 % a Japón en sus aspiraciones para llegar a ser miembro permanente del Consejo de Seguridad, uno de los temas de primer orden en la agenda de política exterior de Tokyo.

Así concluimos que de cara al nuevo siglo, hay que tener nuevas metas y perspectivas para mejorar el mundo en que vivimos, por esto hay que tener presente la importancia de la preservación de la Paz a escala mundial, la lucha contra la pobreza, el respeto a los Derechos Humanos, el mantenimiento y equilibrio del medio ambiente y el control del crecimiento demográfico.

Pensamos que la prioridad para el desarrollo debe centrarse en los países en vías de desarrollo, pues son el 80% de la población mundial, por lo tanto, hay que brindarle educación y asesoramiento para que mejoren paulatinamente su situación. Otro factor importante que debe de tomarse siempre en cuenta, es que la interdependencia entre los países es cada vez mayor, por lo que las grandes desigualdades afectan el desarrollo de todas las economías.

Hay que tener claro que el desarrollo beneficia a todos los países, tanto a los desarrollados como a los en vías de desarrollo, porque si se disminuye la pobreza mundial se dará un equilibrio, el que a su vez permitirá reducir los problemas sociales como el tráfico de drogas, la corrupción, la delincuencia, entre otros.

Además se debe fortalecer la participación activa de todos los ciudadanos, porque esta es la única manera de conseguir las mejoras a escala mundial. Este proceso se debe realizar mediante el diálogo y consenso de los pobladores y con espíritu de colaboración para poder lograr un objetivo común que es el bienestar de los pueblos y el de las futuras generaciones.

Con el desarrollo contaremos con un bienestar económico que nos permitirá reducir el

porcentaje de habitantes que viven en extrema pobreza, se dará un mejor servicio en los hospitales para el beneficio de la población más pobre, mejorará el abastecimiento de agua potable, también se aumentará la producción de bienes alimenticios en Nicaragua, hasta llegar a reducir los niveles de dependencia e incrementar las exportaciones de nuestros productos a escala mundial.

Esperamos que nuestra monografía sea un aporte para concientizar a la sociedad nicaragüense de la importancia de la cooperación internacional para nuestro país. Esperamos crear conciencia de toda la cooperación que Nicaragua recibe y de los grandes esfuerzos que se realizan conjuntamente para aprovechar esta cooperación. También manifestamos en nuestra opinión, cuales son los objetivos Japoneses hacia nuestro país de cara al futuro.

BIBLIOGRAFÍA

- 1) Ministry of Foreign Affairs. *Japan's Official Development Assistance: Annual Report, 1995*. Edited by Economic Cooperation Bureau. Published by Association for Promotion of International Cooperation. Tokyo, Japan.
- 2) Ministry of Foreign Affairs. *Japan's Official Development Assistance: Summary, 1996*. Published by Association for Promotion of International Cooperation. Tokyo, Japan.
- 3) HIROMATSU, Takeshi. *Desarrollo Económico de Japón*. International Society for Educational Information, Inc.
- 4) WATANABE, Akio. *Gobierno y Política en el Japón Moderno*. International Society for Educational Information, Inc.
- 5) Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA). *Programa de Cooperación Financiera no Reembolsable del Japón*. Tokyo, Japón.
- 6) Ministerio de Cooperación Externa. *Memoria de la Cooperación Externa 1990-1995*. Gobierno de la República de Nicaragua. Managua, Nicaragua 1995.
- 7) Ministerio de Cooperación Externa. *Memoria de la Cooperación Externa 1990-1994*. Gobierno de la República de Nicaragua. Managua, Nicaragua 1994.
- 8) Ministerio de Cooperación Externa. *Memoria de la Cooperación Externa 1990-1996*. Gobierno de la República de Nicaragua. Managua, Nicaragua 1996.
- 9) SOLON, Barraclough (et al). *Cooperación Internacional: Nicaragua, Desarrollo y Supervivencia*. Madrid, España 1988.
- 10) Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón. *Los Países en Vías de Desarrollo y el Japón*. Tokyo, Japón. 1979.
- 11) ALLEN, G.C. *Breve historia económica del Japón Modernos 1867-1937*. Trad. Vicente Bordoy Hueso. Ed. Tecnos S.A, Madrid 1980.
- 12) Estudios e informes de la CEPAL. *La evolución económica del Japón y su impacto en América Latina*. Naciones Unidas, Santiago de Chile 1988.
- 13) Centro japonés de intercambio internacional. *Japón : La potencia silenciosa. La identidad del Japón y su papel mundial*. Trad. Lic. Remigio Jasso. Mexico D.F, 1980.

- 14) Banco Interamericano de desarrollo. Banco de exportación e importación del Japón. ***Cooperación Empresarial entre América Latina y Japón.*** Tokio, Japón, 1982.
- 15) STALLINGS, Bárbara y Székely Gabriel. ***Japón, los Estados Unidos y la América Latina. Hacia una relación trilateral en el hemisferio occidental ?***. Trad. Eduardo L, Suarez. 1994.
- 16) OZAWA, Terutomo. ***El reciclaje de los excedentes japoneses en los países en desarrollo.*** Mexico D.F. Centro de Estudios monetarios Latinoamericanos,1989.
- 17) Instituto Nicaraguense de Estudios Territoriales. ***Informe anual sobre el uso y estado de equipos donados.*** Managua 1998.
- 18) Programa Nacional para el Desarrollo Rural. ***Programa de Fomento a la producción de Granos Básicos (FFPGB/KR-2). Principales logros del período 1989-1997 y perspectivas de los próximos años.*** Managua 27 de Marzo de 1998.

INTERNET

- 19) <http://www2.nttca.com:8010/infomofa/oda/index.html>
- 20) <http://jica.ific.or.jp/index.html>
- 21) <http://www@ific.or.jp>
- 22) <http://www.jica.go.jp/e-jica/index.html>
- 23) <http://www.jica.go.jp/e-jica/lp004.html>
- 24) <http://www.jica.go.jp/e-jica/lp017.html>
- 25) <http://www.laprensa.com.ni>
- 26) <http://infomofa.nttts.co.jp/infomofa>
- 27) <http://www.mofa.go.jp> (cancillería del Japón)
- 28) <http://www.japan.com>
- 29) <http://www.ice.es/fichas/japon/jpolitfr.html>
- 30) <http://www2ga.com/users/escandon/cronos.html>
- 31) <http://netra.tmx.com.ni/~inatec/revi15/japones.htm>

- 32) <http://www.weperu.org.pe/inesie.htm>
- 33) <http://www.usaid.org.ni/perfil.html>
- 34) <http://www.usaid.org.ni/retos.html>
- 35) <http://www.usaid.org.ni/asistenc.html>
- 36) <http://info.vibk.ac.at/info/oecd-macroth/es/3.html>
- 37) <http://info.vibk.ac.at/info/oecd-macroth/es/240.html>
- 38) <http://www.mofa.go.jp/viewpoints/hp.html>
- 39) <http://www.mofa.go.jp/viewpoints/q31.html>
- 40) <http://www.mofa.go.jp/oda/index.html>
- 41) <http://www.mofa.go.jp/amistad/latin/oda/oda.html>
- 42) <http://www.jica.go.jp/e-jica/1p001.html>
- 43) <http://www.jica.go.jp/e-info/e-info-part/index.html>
- 44) <http://www.jica.go.jp/e-jica/1p002.html>
- 45) <http://www.oecf.go.jp/rida/v3nje02.html>
- 46) <http://www.mofa.go.jp/oda/sum1996/c-4.html>

PUBLICACIONES PERIODÍSTICAS

LA PRENSA

- 47) Disminuye ayuda a países en desarrollo en ***“La Prensa”***, Managua, Nicaragua. Viernes 13 de Febrero de 1998, Pag. 7D
- 48) Unión Europea es el Principal socio económico de Nicaragua en ***“La Prensa”***, Managua, Nicaragua. Viernes 25 de Febrero de 1998, Pag. 6A.
- 49) Japón apoya proyectos comunitarios en ***“La Prensa”***, Managua, Nicaragua. Viernes 27 de Febrero de 1998, Pag. 6A.

- 50) Sony: La economía japonesa está al borde del colapso en **“La Prensa”**, Managua, Nicaragua. Viernes 3 de Abril de 1998, Pag. D.
- 51) Presidente Alemán firma convenio con EU por 47 millones de dólares para sector rural en **“La Prensa”**, Managua, Nicaragua. Viernes 13 de Abril de 1998, Pag. 7B.
- 52) EE.UU y la ONU conjugan alianza en un nuevo orden mundial en **“La Prensa”**, Managua, Nicaragua. Viernes 27 de Abril de 1998, Pag. 10C.

EL NUEVO DIARIO

- 53) Japón financia escuelas a Nicaragua en **“El Nuevo Diario”**, Managua, Nicaragua. Viernes 13 de Febrero de 1998, Pag. C8.
- 54) Benefician a cuatro instituciones nicas: Apoyo japonés por más de 300 mil dólares en **“El Nuevo Diario”**, Managua, Nicaragua. Viernes 3 de Marzo de 1998, Pag. 3.

LA TRIBUNA

- 55) Nicaragua mejora condiciones para la inversión en **“La Tribuna”**, Managua, Nicaragua. Viernes 23 de Febrero de 1998, Pag. 2A.
- 56) Camdessus: crisis asiática dañará a Japón, EE.UU y Reino Unido en **“La Tribuna”**, Managua, Nicaragua. Viernes 25 de Febrero de 1998, Pag. 4B.
- 57) Japón amplía cooperación en **“La Tribuna”**, Managua, Nicaragua. Viernes 27 de Febrero de 1998, Pag. 7D.
- 58) Nicaragua abre vías comerciales a Europa en **“La Tribuna”**, Managua, Nicaragua. Viernes 28 de Febrero de 1998, Pag. 2A.

LA GACETA

- 59) Decreto del Ejecutivo en Consejo de Ministros en **“La Gaceta”**, Diario Oficial. Jueves 9 de Diciembre de 1941. Año XLV, Número 267 Managua, Nicaragua.
- 60) Congreso Nacional en **“La Gaceta”**, Diario Oficial. Jueves 11 de Diciembre de 1941. Año XLV, Número 269, Artos. 10, 20, 30. Managua, Nicaragua.

ENTREVISTAS

- 61) ***Referente a los Jóvenes voluntarios Japoneses (JOCV).*** [Lic. Humberto J. Picado]. Voluntarios Japoneses (JOCV). Managua, Nicaragua . 16 de Enero de 1998. Treinta y cinco minutos.
- 62) ***Referente a la Cooperación Japonesa para Nicaragua.*** [Lic. Auxiliadora Vindel]. Ministerio de Cooperación Externa (MCE), Departamento del Japón . Managua, Nicaragua. 5 de Febrero de 1998. Una hora y quince minutos.
- 63) ***Consultas sobre la Cooperación Científico Técnica.*** [Lic. Auxiliadora Vindel]. Ministerio de Cooperación Externa (MCE), Departamento del Japón . Managua, Nicaragua. 10 de Febrero de 1998. Una hora.
- 64) ***Consultas sobre los préstamos que el Japón realiza a Nicaragua.*** [Lic. Milka Espinoza]. Ministerio de Relaciones Exteriores (MINREX). Departamento del Japón. Managua, Nicaragua. 23 de Febrero de 1998. Dos horas.
- 65) ***Consultas sobre Antecedentes de las relaciones Japón - Nicaragua, Generalidades de Japón.*** [Lic. Francisco Bosco Fonseca]. Embajada de Japón. Managua, Nicaragua. 27 de Febrero de 1998 Una hora y media.
- 66) ***Aclaraciones Generales.*** [Lic. Auxiliadora Vindel]. Ministerio de Cooperación Externa (MCE), Departamento del Japón . Managua, Nicaragua. 4 de Marzo de 1998. Cuarenta y dos minutos.
- 67) ***Consultas sobre Antecedentes de las relaciones diplomáticas entre Japón y Nicaragua.*** [Lic. Milka Espinoza]. Ministerio de Relaciones Exteriores (MINREX). Departamento del Japón. Managua, Nicaragua. 9 de Marzo de 1998. Una hora y media.
- 68) ***Información sobre los Proyectos realizados con la Cooperación Japonesa en el Ministerio de Construcción y Transporte (MCT).*** Ministerio de Construcción y Transporte [Sr. Norman Obando] Managua, Nicaragua. 16 de Marzo de 1998. Una hora.
- 69) ***Información sobre los Proyectos realizados con la Cooperación Japonesa en la Alcaldía de Managua (ALMA).*** Alcaldía de Managua [Lic.Gonzalo Reyes] Managua, Nicaragua. 17 de Marzo de 1998. Una hora y veinte minutos.
- 70) ***Información sobre la cooperación japonesa realizada a INETER.*** [Ing. Alfonso Ortega] Managua, Nicaragua. 23 de Marzo de 1998. Una hora y media.

- 71) ***Consultas sobre los proyectos realizados con cooperación japonesa en la rehabilitación de alcantarillados en INAA.*** [Ing. Carlos Valle]. Managua, Nicaragua. 24 de Marzo de 1998. Media hora.
- 72) ***Aclaraciones Generales. Préstamos realizados por los japoneses a Nicaragua. Banco Central de Nicaragua(BCN).*** [Lic. Javier Ramos]. Managua, Nicaragua. 25 de Marzo de 1998. Una hora.
- 73) ***Aclaraciones Generales. Préstamos realizados por los japoneses a Nicaragua. Banco Central de Nicaragua(BCN).*** [Lic. Javier Ramos]. Managua, Nicaragua. 31 de Marzo de 1998. Cuarenta y cinco minutos.

ABREVIATURAS UTILIZADAS EN ESTE DOCUMENTO

ADD:	Asociación para la Democracia y el Desarrollo.
ALMA:	Alcaldía de Managua.
BANADES:	Banco Nacional de Desarrollo.
BANIC:	Banco Nicaragüense.
BCN:	Banco Central de Nicaragua.
BI:	Banco Inmobiliario.
BP:	Banco Popular.
CAD:	Comité de Asistencia para el Desarrollo.
CENAMEGE:	Centro Nacional de Mejoramiento Genético de Ganado Vacuno.
CORNAP:	Corporación Nacional del Sector Público.
ENAP:	Puertos de Nicaragua y la Empresa Nicaragüense de Puertos.
EPS:	Ejército Popular Sandinista.
INAA:	Instituto Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados.
INETER:	Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales.
JICA:	Agencia Internacional de Cooperación Japonesa.
JOCV:	Servicio de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero.
MCT:	Ministerio de Construcción y Transporte.
MED:	Ministerio de Educación.
MIFIN:	Ministerio de Finanzas.
OCDE:	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.
ODA:	Asistencia Oficial para el Desarrollo.

- OEA:** Organización de Estados Americanos.
- OECE:** Fondo de Cooperación Económica a los Países de Ultramar.
- ONU:** Organización de Naciones Unidas.
- OTCA:** Agencia de Cooperación Técnica en Ultramar.
- PNDR:** Programa Nacional para el Desarrollo.
- TCTP:** Programa de Entrenamiento en un Tercer País.
- UNO:** Unión Nacional Opositora.